CAP Mag
Le journal des Lusodépendants
339°
Janv. 2024
Cap-Magellan
Cap Magellan
cap_magellan
Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com



Lauréat Luso 2023 :
La politique énergétique du Portugal !

Bate Fado :
Une Ode à l'Histoire de Lisbonne

Lisbonne :
Capitale européenne de l'innovation

ISSN 1274-3569 - Prix 2 euros - Photo : © Wikimédia/Justavillager


FELIZ ANO NOVO
BONNE ANNÉE
2024
FELIZ ANO NOVO
BONNE ANNÉE
CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Sommaire



Actualité

06 **Portugal,** favori des Nord-Américains mais toujours terre d'émigration



Économie

08 **Portugal,** 4° país mais atrativo para investir na União europeia



Dossier

10 **Qui sont** les Lauréats Luso 2023 ?



Citoyenneté

14 **Des bouts de Portugal** dans le monde

ROTEIRO

Cinéma

15 **Une fin d'année** riche en réalisations Luso

Musique

16 **Bate Fado** Une Ode à l'Histoire de Lisbonne

Littérature

18 **Dix raisons** de vouloir être chat de Valério Romão

Exposition

19 **« Le bruit de la chair »** Partition pour gina pane

Association

20 **Eurostep 2024 :** Périple entre Bordeaux et Lisbonne

Sport

22 **Euro Handball :** Il n'y a pas que le foot dans la vie !

Europe

23 **Lisbonne :** capitale européenne de l'innovation 2023

Gastronomie

24 **Receitas das ilhas** Episódio 5: Ilha de São Jorge Flores

Vous et vos parents

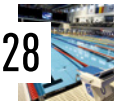
25 **Acesso ao SNS** para Emigrantes Portugueses

TV / Radio / Web

26 **Escort Boys,** la nouvelle série de Ruben Alves

Sport

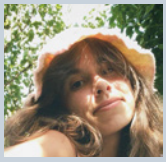
Dernière préparation avant les Jeux Olympiques 28



Voyage

Serra da Estrela: un hiver envoûtant au Portugal 34





« É preciso perder
para depois se ganhar
E mesmo sem ver, acreditar »
« Melhor de mim » Mariza

La nouvelle année est enfin là… La ligne d'arrivée pour certains (il est donc temps de voir si on a atteint les objectifs de 2023), la ligne de départ pour d'autres (il est temps de fixer les nouveaux objectifs pour 2024 !), et même un peu des deux pour quelques personnes. Quelque soit votre regard sur le mois de janvier, j'espère que vous n'êtes pas durs avec vous-mêmes, que vous ne jugez pas négativement ce que vous avez fait ou non l'année dernière, et que vous ne vous mettez pas la pression pour cette année à venir.

Plus facile à dire qu'à faire me direz-vous ? Je ne peux pas dire le contraire. Prenons Cap Magellan par exemple : difficile de ne pas regarder 2023 pour mieux se projeter vers 2024, et dans le même temps il ne faut pas rester dans l'ombre du passé et proposer de nouvelles choses.

Mais comment passer outre ce dilemme ?

Fernando Pessoa nous rappelle dans son « Poema Em Linha Reta », que la perfection n'est pas humaine, ou tout du moins que c'est une façade que bien des gens veulent afficher, mais que ce n'est qu'une apparence fragile qui ne fait que nous desservir… Acceptons donc ces imperfections qui nous caractérisent, acceptons l'échec qui peut croiser inévitablement notre chemin, acceptons que cette année sera remplie d'aléas sauf peut-être d'un… Car pour ce qui est de promouvoir la richesse de la culture lusophone et de représenter les jeunes lusodescendants, ainsi que cette nouvelle génération de portugais qui quittent leurs pays en quête d'une vie meilleure, vous pourrez toujours compter sur Cap Magellan.

Bom ano para todos!

Lurdes Abreu, présidente de Cap Magellan

MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** Migrer c'est des deux côtés 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barómetro :** Cesária Évora, la diva aux pieds nus 12 **Événement :** Lançamento das comemorações : dos 50 anos do 25 de abril em França 27 **Entretien :** Secretário de Estado da Digitalização visita a sede da Cap Magellan 30 **Pousada de Juventude:** Guimarães 32 **Nuits lusophones :** Bianca Costa : la nouvelle génération de la musique brésilienne s'invite à la Cigale ! 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenus, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

Migrer
c'est des deux côtés

Portugal, France, Portugal, France, quel pays choisir quand on a goûté aux deux ? D'un côté la famille, les amis d'enfance et les cinés le soir en hiver. De l'autre le soleil, la lumière et les horizons sur la mer.





J'ai vécu 10 ans à Lisbonne et en juillet 2023, je décide de revenir vivre dans mon pays natal, la France. J'ose écrire cette tribune à partir de mon histoire intime car il me semble que je viens toucher une histoire universelle, celle de la migration, du cul entre deux chaises, de la double culture, de la saudade incontournable du pays où l'on ne se trouve pas et qui ne nous quittera sans doute jamais. Choisir c'est renoncer, migrer aussi.

J'ai aussi envie de parler du petit air de culpabilité qu'on éprouve quand on part d'un pays. Cette fois, en laissant le Portugal, j'ai l'amère sensation d'avoir laissé un pays en crise, comme pour sauver ma peau, car le prix des loyers augmente, mais les salaires ne changent pas. Malgré tout, je pense profondément que de la contrainte naît la créativité et que le Portugal est riche d'alternatives et de solutions. Peut-être qu'on vit en colocation plus longtemps mais on se serre les coudes et on apprend à être autonome et conscient, ça oui je l'ai appris au Portugal.

Ce qui me rassure et me donne de l'espoir également, ce sont les nombreux mouvements sociaux et politiques qui se sont créés ces dernières années pour lutter contre les crises diverses que notre monde traverse. Ce sont des jeunes et moins jeunes, venant de tous horizons, qui expriment, à mon sens, une colère face aux injustices et à la précarité trop longtemps tue par le peuple portugais. J'ai donc espoir.

Pour revenir à cette question de migration, je comprends mieux maintenant quand on parle du sentiment de saudade. Je pense à cette vague d'immigration portugaise qui est venue se réfugier en France dans les années 70 pour fuir la dictature. Ils ont quitté une situation politique et économique en alerte, mais ils ont aussi quitté le soleil et le bon vivre. Je comprends mieux à présent les retours incontournables à terra pour aller se ressourcer sur les plages de l'Algarve ou danser dans les fêtes de villages de l'Alentejo l'été.

PORTUGAL, QUAND TU NOUS TIENS

Depuis mon retour, je cherche désespérément des activités et des références lusophones para matar a saudade. Je cherche encore mon équilibre, je cherche encore comment se marient ces deux histoires et je comprends petit à petit que ce n'est pas la peine de chanter José Mario Branco à tout prix, d'aller manger des pasteis de nata à Opéra ou de chercher une tasca à Strasbourg Saint Denis pour sentir que la culture portugaise existe en moi. C'est comme faire du vélo, ça ne se perd pas. Je peux donc m'inscrire à des cours de tango argentin et exprimer pleinement ma lusophonie dans mes pas.

Je profite donc de cet article en tribune pour rendre hommage à Lisbonne, cette ville que j'ai arpentée pendant des années, où j'ai vécu des amours, des amitiés, des fêtes sous des pluies torrentielles ou des soleils de plomb. Des voyages jusqu'à la plage de Caparica par le bateau Bélem-Trafaria. Mes amis de la chorale de Mouraria, des soupes l'été, des torradas com meia de leite et j'en passe.

« Cette vague d'immigration portugaise a quitté une situation politique et économique en alerte, mais aussi le soleil et le bon vivre »

A ces 10 ans passés, bien vécus et bien arrosés. D'ailleurs Lisbonne, je viens te visiter en avril pour fêter les 50 années de la révolution et chanter en chœur et en famille 25 de abril sempre, fascismo nunca mais.

Portugal, tu m'as fait grandir comme jamais et bientôt je te retrouverai. ■

Camille Bourdeau
Photos: Faro ©Mathias Westermann/Pixabay
Paris ©edmondlafoto/Pixabay

Bonjour,

J'ai participé à l'Atelier Parcours PRO et je tiens à vous remercier pour l'opportunité enrichissante de participer à votre superbe atelier. Il a été très instructif, m'offrant la possibilité de clarifier certains doutes concernant le marché de l'emploi et d'acquérir de nouvelles connaissances.

Je vous transmets la copie de mon CV et de ma lettre de motivation avec les corrections apportées. Si vous pouviez vérifier s'il y a d'autres modifications nécessaires, s'il vous plaît me tenir informée. Je vous remercie par avance pour votre précieuse assistance.

Merci d'avance, Matilde



Olá Matilde!

Merci beaucoup pour ton retour,

Nous sommes ravis que le programme des Ateliers Parcours PRO t'ait été utile, nous allons jeter un œil à ton CV et ta lettre de motivation pour te communiquer les corrections que nous jugerons nécessaires !

Pour participer à un prochain atelier, n'hésite pas à t'inscrire sur le formulaire disponible sur nos réseaux sociaux et notre site : capmagellan.com/parcours-pro

Belle semaine et à très vite,
Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :
1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.
2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).
Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.
Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



QUEM VOTA, CONTA!

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES ANTICIPÉES

Au Portugal, des élections législatives anticipées auront lieu le 10 mars 2024. Pour ces élections, les Portugais de France peuvent et doivent voter, participant ainsi à l'élection des députés de l'Assembleia da República, en se rendant au Consulat de leur zone de résidence ou en votant par correspondance. Ils votent pour la désignation des deux députés qui représentent le « Círculo Europa ».

PROCHAINES ÉLECTIONS : Le 10 mars 2024
DURÉE DU MANDAT : 4 ans

ÉLECTIONS EUROPÉENNES

En France, les élections européennes auront lieu **du 6 au 9 juin 2024**. En tant que ressortissants européens, les Portugais peuvent s'inscrire sur les listes électorales complémentaires dans leur Mairie et voter dans ces élections. Ils peuvent également être candidats et élus.
C'est facile et rapide.

PROCHAINES ÉLECTIONS : Du 6 au 9 juin 2024
DURÉE DU MANDAT : 5 ans
QUI PEUT VOTER ?
En France, les ressortissants européens de plus de 18 ans et résidents depuis plus de 6 mois peuvent voter.

CAP MAGELLAN #AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!
INSTITUTO PORTUGUÊS DO DESPORTO E JUVENTUDE, I. P.
COMUNIDADES PORTUGUESAS

Portugal, favori des Nord-Américains mais toujours terre d'émigration

Avec la fin des exonérations fiscales pour les résidents non habituels, le Portugal connait une vague de Nord-Américains demandant à bénéficier de l'impôt sur la résidence dans le pays. En effet, la suppression des avantages fiscaux a poussé de nombreuses personnes à remplir des documents qui peuvent leur faire économiser des centaines de milliers d'euros sur 10 ans.

Avec le programme de l'impôt sur la résidence, le gouvernement voulait assurer une période de transition à ceux qui ont déjà commencé les démarches pour changer de résidence fiscale au Portugal. Les Nord-Américains sont particulièrement nombreux à vouloir bénéficier de ce programme. Les Américains qui vivent à l'étranger continuent de payer des impôts aux États-Unis, mais avec le régime fiscal des résidents non habituels, les expatriés qui s'installent au Portugal ne paient qu'un impôt forfaitaire de 20 % sur le revenu et un prélèvement de 10 % sur les pensions pendant 10 ans.



L'intérêt international qui se manifeste pour le Portugal a été aidé par le récent classement de Lisbonne dans le Top20 des meilleures destinations urbaines d'après une étude d'Euromonitor International ; et la récompense de « meilleure destination culturelle » des World Luxury Travel Awards décrochée par les Parques de Sintra. Au cours de la dernière décennie, le groupe qui comprend notamment le Parc National et le Palais de Pena, les Palais Nationaux de Sintra et Queluz ou l'École Portugaise d'Art Equestre, a accueilli environ 25 millions de visiteurs et a largement contribué au rayonnement touristique du pays sur la scène internationale.

Maintenant, c'est Hollywood qui se tourne vers le Portugal et sa capitale, avec le film Poor Things de Yorgos Lanthimos, dont la sortie est prévue pour le 25 janvier 2024. Le spectateur suit Bella Baxter, interprétée par Emma Stone, dans son voyage dont la première étape est Lisbonne. Le film commence en noir et blanc et passe à la couleur lorsque la protagoniste arrive dans la capitale pour mettre en valeur la ville et la culture portugaise. En visitant la Lisbonne, Bella Baxter apprécie le fado de Carminho, chanté par la fenêtre et se découvre une passion pour les tartes à la crème.

Cependant, la réalité n'est pas aussi colorée. En dépit de l'attrait des étrangers nord-américains pour le Portugal, pour les Portugais, l'émigration reste souvent l'option la plus intéressante. Malgré le plein-emploi et une économie dynamique qui repose sur le tourisme, beaucoup de jeunes diplômés font le choix de quitter le pays, en quête de meilleurs salaires et perspectives de carrière. Même s'il ne s'agit pas d'un choix facile, c'est souvent pour des motivations financières que ces jeunes quittent le pays, puisqu'un salaire portugais suffit parfois à peine à payer les factures. De plus, dans certains domaines comme la recherche, le Portugal n'est pas assez développé et les meilleurs laboratoires se trouvent en Europe du Nord ou aux États-Unis.

« Les expatriés qui s'installent au Portugal ne paient qu'un impôt forfaitaire de 20 % sur le revenu et un prélèvement de 10 % sur les pensions pendant 10 ans »

Le pays est donc actuellement tiraillé entre l'intérêt qui lui est porté par les étrangers, en particulier les Nord-Américains, et le départ de ses jeunes diplômés vers de meilleurs conditions de vie. ■

Marie Sobral
Sources : The Portugal News ; Le Monde
Image : Voyage Way

Brève

LA FARCE DE LA JUSTICE PORTUGAISE : LE MAUVAIS ANTÓNIO COSTA

Le 7 novembre dernier, le premier ministre António Costa a présenté sa démission après avoir été pris à parti dans une affaire de corruption. Depuis, la justice a reconnu une énorme erreur : elle s'est trompée de nom !

Dans l'un des nombreux enregistrements téléphoniques recueillis par la police, Diogo Lacerda Machado, proche du Premier ministre, tente de faire pression pour obtenir un marché. Il cite le nom d'António Costa. Dans le contexte il semble clair qu'il parle du ministre de l'Économie, António Costa Silva, et pas du Premier ministre. C'est Machado qui s'est rendu compte de l'erreur de transcription et qui a prévenu le juge.

L'affaire ne blanchit pas entièrement António Costa, impliqué dans d'autres enquêtes, et ne remet pas non plus en cause sa démission. Celui qu'on voyait comme le prochain président du Conseil européen doit maintenant être entièrement blanchi par la justice pour espérer réaliser ses ambitions européennes. Au Portugal, en revanche, son retour politique semble peu probable. ■

Marie Sobral
Sources : France Infos TV ; 20 Minutes

TOUTES LES INFORMATIONS SUR LES **ÉTUDES SUPÉRIEURES AU PORTUGAL !**



TÉLÉCHARGE ↑↑↑↑ LE GUIDE LUSOSUP

- → ERASMUS
- → ÉTUDES SUP'
- → VIE AU PORTUGAL
- → QUOTA 7%

Et en plus :

Cap Magellan offre un accompagnement personnalisé à la candidature au Quota 7% sur son site internet à capmagellan.com/quota-7 et par mail sur lusosup@capmagellan.org

Portugal, 4° país mais atrativo para investir na União europeia

No contexto da guerra na Ucrânia e das fortes tendências inflacionistas, foram anunciados 5 962 projetos de investimento na Europa em 2022, de acordo com o estudo Attractiveness Survey Portugal conduzido pela EY. Um aumento de apenas 1% em comparação com os 5 877 projetos em 2021, ano em que se registou um crescimento de 5% à saída da crise de covid.

Portugal destaca-se como o 6° destino mais atrativo para o Investimento Estrangeiro Direito (IDE) na Europa. O país tem registado uma progressão anual de duas posições desde 2020. A classificação de atratividade da EY é liderada pela França, o Reino Unido e a Alemanha, seguindo-se Espanha, Turquia e Portugal, à frente da Itália, Polónia, Bélgica e Irlanda. A nível da União europeia, Portugal ocupa o 4º lugar no ranking.



Portugal apresenta o maior crescimento entre os 10 países europeus onde o IDE mais aumentou. Com efeito, atraiu 248 novos projetos de investimento em 2022, o que representa um aumento de 24% em relação ao ano anterior (200 projetos). Entre 2018 e 2022, o peso dos projetos portugueses no número total de operações de IDE efectuadas na Europa aumentou de 1,2% para 4,2%.

Com 36 projetos, a Alemanha é líder dos investidores em Portugal, ultrapassando por pouco os Estados Unidos de América (35 projetos). Os outros países que mais investem na economia portuguesa são a França, o Reino Unido, a Espanha e a Suíça. Há alguns países que também estão a aumentar o seu peso em matéria de IDE, os Países Baixos e a Dinamarca por exemplo, o que sublinha um processo significativo e contínuo de diversificação dos países investidores.

Sempre segundo o relatório da EY, os 248 projetos têm gerado cerca de 22 000 postos de trabalho, o que corresponde a 6,4% do total de emprego criado na Europa. As áreas de software e tecnologias de informação captaram o maior número de investimentos (cerca de 40%, ou seja 99 projetos). 76 destes projetos foram promovidos por empresas que entraram no mercado português, um dado que confirma a atratividade de Portugal no setor do digital.

Observa-se também um aumento de investimentos nas áreas dos serviços às empresas (14% dos projetos), transporte, fabrico e fornecimento (8%) e finanças (7%). Este sector distingue-se especialmente por um crescimento de 200% face a 2021.

Outra boa notícia é que o European Attractiveness Survey 2023 da EY revela que 67% das empresas que investiram na Europa têm "planos de estabelecer ou expandir operações [no continente europeu] no próximo ano." Em Portugal, este valor fica acima da média europeia com 72%. Além disso, 59% das empresas pesquisadas prevêm que a atratividade do país para os investidores estrangeiros continuará a subir nos próximos três anos. As principais motivações das empresas estrangeiras são a qualidade de vida, a estabilidade social, assim como as infraestruturas de telecomunicações e o nível de formação dos trabalhadores.

A Grande Lisboa e a região do Porto concentram 87% dos IDE. No entanto, alguns dos projetos que mais contribuem para o desenvolvimento da economia portuguesa estão localizados fora destas áreas, entre os quais se encontra o complexo industrial da Repsol Polímeros a Sines.

Por fim, entre os cenários modelizados pela EY para o futuro dos IDE na Europa, a perspetiva de novos investimentos de empresas químicas e farmacêuticas poderia contribuir para aumentar a independência europeia nestes setores. Uma nova oportunidade para Portugal? ■

« 67% das empresas que investiram na Europa têm "planos de estabelecer ou expandir operações [no continente europeu] no próximo ano." Em Portugal, este valor fica acima da média europeia com 72% »

Céline Crespy
Foto : Complexo industrial © Repsol Polímeros
Fontes : Attractiveness Survey Portugal 2023 (EY), European Attractiveness Survey 2023 : www.ey.com ; Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP Portugal) : www.portugalglobal.pt

6 dias só
com energias renováveis



Com 6 dias consecutivos a ser alimentado só com energias renováveis, Portugal bateu novo recorde. De acordo com os dados partilhados pela Redes Energéticas Nacionais (REN), o país conseguiu produzir toda a energia de que todos os aparelhos elétricos residenciais e as indústrias nacionais necessitaram para funcionar entre as 4h do dia 31 de outubro e as 9h do dia 6 de novembro de 2023.

Durante este período de mais de 6 dias, ou seja 149 horas, foram produzidos 1102 GWh (gigawatts por hora) exclusivamente com fontes renováveis (eólica, hidroelétrica e solar). A produção ainda superou em 262 GWh o valor de consumo nacional para o mesmo período (840 GWh). Num comunicado, Redes Energéticas Nacionais sublinhou que o desempenho do conjunto do sector das energias renováveis permetiu estabelecer um novo recorde, batendo o de 2019, de 131 horas consecutivas.

Além da dimensão mediática do evento, este feito demonstrou o compromisso de Portugal em combater as mudanças climáticas. O governo português definiu como objectivo para 2030 atingir 80% de electricidade renovável, nomeadamente através do desenvolvimento do setor da energia eólica offshore. Portugal já se posiciona entre os 5 líderes no mercado mundial. O país parece pronto para o desafio. ■

Céline Crespy
Foto : Wikimédia ©Vitor Oliveira ;
Fonte : Redes Energéticas Nacionais (REN) : www.ren.pt

BARÓMETRO

CESÁRIA ÉVORA, LA DIVA AUX PIEDS NUS

Alors qu'avec cette édition nous mettons en lumière les personnalités de l'années 2023, pourquoi ne pas mettre aussi en avant des personnalités qui transcendent cette limite temporelle ? Permettez-moi donc de profiter de ces quelques lignes pour revenir sur la vie de la grande Cesária Évora. Cette diva de la Morna est au centre d'un documentaire sorti en 2023 nommé Cesária Évora, la Diva aux pieds nus, qui a pour objet de rendre hommage à cette véritable reine de la musique capverdienne. Par sa musique et son histoire, elle a su donner plus de visibilité à son archipel en valorisant son patrimoine musical. Avec sa voix et la force de son caractère, elle a su abattre les obstacles qui se présentaient à elle, réussissant à atteindre cette carrière dont elle rêvait après ses 50 ans. Avec une prestance déconcertante et un timbre de voix envoûtant, elle a donné voix à une partie de l'histoire du Cap-Vert, une histoire tragique, qu'elle livrait sans filtre pour un résultat brut qui ne pouvait que chambouler le public. Une chanteuse à ne jamais oublier. ■



Retrouvez tous les magazines CAPMag Junior sur notre site : capmagellan.com/publications

Vous êtes prof et vous voulez organiser des ateliers de lecture CAPMag Junior dans vos classes ?

Ou vous avez des idées ou des suggestions pour le CAPMag Junior ? Vous voulez rédiger des articles, participer à la création du magazine pour enfant et être publié ?

Contactez-nous sur : info@capmagellan.org

CAP MAGELLAN #AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

COMUNIDADES PORTUGUESAS

FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN DÉLÉGATION EN FRANCE

Qui sont
les Lauréats Luso 2023 ?

Comme à chaque janvier, Cap Magellan vous propose une rétrospective mettant en lumière les personnalités lusophones qui ont marqué l'année écoulée !

Musique,cinéma, littérature, art, sport ou politique... De nombreuses personnalités lusophones ont laissé une empreinte indélébile dans toutes ces catégories. Découvrez notre sélection de l'année !


© Wikimédia/Justavillager

LE GRAND LAURÉAT LUSO DE L'ANNÉE :

Le grand lauréat de l'année 2023 est la politique énergétique du Portugal. Le pays fait en effet partie des bons élèves de l'Union Européenne, avec une part significative d'énergies décarbonées dans son mix énergétique (60 % en moyenne selon Público, du solaire et de l'éolien principalement). Le Portugal peut même se targuer de n'avoir été alimenté en électricité qu'à partir d'énergies renouvelables pendant plus de 6 jours consécutifs cet automne, marquant ainsi son rôle de précurseur en matière de décarbonisation. Cette performance est d'autant plus notable qu'à l'issu de la COP28 200 Etats se sont engagés dans une « transition hors des énergies fossiles » pour lutter contre le dérèglement climatique. Pour plus d'informations sur le sujet, rendez-vous à la rubrique économie, page 8 !

LES AUTRES PERSONNALITÉS LUSO :

POLITIQUE ET DROITS HUMAINS

António Guterres :

Il occupe le poste de secrétaire général de l'ONU depuis 2017, et s'est particulièrement illustré ces derniers mois dans le contexte de guerre Israël-Hamas, où il a été salué pour ses prises de position mesurées en faveur du respect du droit international. Son engagement envers la Charte des Nations Unies est clair, et António Guterres participe aux efforts de l'Organisation pour garantir la paix, le développement durable, les droits de l'homme et l'aide humanitaire. Avant d'occuper ce poste, il était Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), démontrant ses connaissances approfondies des enjeux liées au refuge et au Proche-Orient.

Marina Machete :

Marina Machete a marqué l'histoire en devenant la première femme transgenre représentant le Portugal dans un concours de beauté, Miss Univers en l'occurrence. Bien qu'il ne s'agisse pas de la première femme transgenre à participer à une telle compétition – elles étaient d'ailleurs deux à défiler le 19 novembre à San Salvador – Miss Portugal est la seule à avoir décroché une place dans le top 20. Son parcours exceptionnel marque un pas significatif vers une plus grande inclusion dans le monde des concours de beauté, et témoigne du changement progressif des normes et des perceptions dans notre société.

SCIENCES

Frederico Garcia :

Ce psychiatre à l'Universidade Federal de Minas Gerais coordonne un projet de recherche novateur baptisé « Calixcoca ». L'équipe travaille sur le développement d'un vaccin thérapeutique entravant les effets addictifs de la cocaïne et du crack. L'idée est de rompre le mécanisme conduisant à une consommation compulsive en neutralisant la sensation de plaisir qu'elle induit. Bien que des initiatives similaires aient été entreprises, notamment aux États-Unis, elles ont été abandonnées en raison de résultats peu concluants lors des essais cliniques sur des humains. Les premiers tests cliniques de Calixcoca se sont cependant avérés prometteurs. Si le projet aboutit, il pourrait offrir un soutien crucial aux individus cherchant à surmonter leur dépendance.

Rui L. Reis :

Il est l'une des personnalités marquantes de 2023 pour ses contributions dans les domaines de l'ingénierie tissulaire, de la médecine régénérative et des biomatériaux. Professeur et chercheur à l'Universidade do Minho, il a fondé et dirige le groupe de recherche 3B's, qui a propulsé le Portugal sur la scène mondiale de la recherche biomédicale. Ses travaux ont valu à Reis une reconnaissance internationale : il a été classé parmi les chercheurs les plus cités du monde entre 2012 et 2022 par l'agence états-unienne Clarivate Analytics avec 62 905 citations, et la maison d'édition de littérature scientifique Elsevier l'a par classé dans le top 2 % des scientifiques les plus influents du monde.

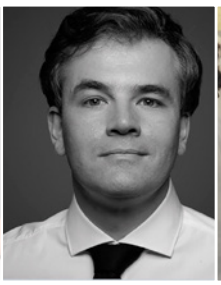
António Guterres © Wikimédia



Marina Machete © MarinaMacheteReis



Frederico Garcia © FredGarciaBH



Rui L. Reis © Wikimédia / Basler AG



João Gonzalez © Filipa Brito



Rita Lee © Alexandre Cardoso



CINÉMA

João Gonzalez :

Le jeune réalisateur de 27 ans a gagné une renommée mondiale grâce à son court métrage d'animation Ice Merchants, devenu le premier film portugais à recevoir une nomination aux Oscars. Il a également remporté le Prix du Jury du meilleur court métrage au Festival de Cannes. Basé à Porto au sein du collectif d'animation COLA, João Gonzalez se distingue également en tant que compositeur, ce qui ajoute une dimension musicale unique à ses films. Son œuvre contribue, tant sur le plan artistique que narratif, à enrichir la diversité et la réputation du cinéma portugais à l'échelle mondiale.

MUSIQUE

Rita Lee :

Rita Lee a profondément marqué la musique brésilienne. Décédée en mai 2023, son impact perdure et elle demeure une icône incontestée. Ses tubes Lança Perfume, Baila Comigo, et bien d'autres continueront à faire danser le Brésil pendant des générations. Elle fut une artiste aux multiples talents : chanteuse, compositrice, actrice, écrivaine, militante… La « Reine du rock brésilien » a su mettre son art au service de ses engagement politiques dès les premières années de sa carrière : elle est notamment l'une des fondatrices du mouvement tropicaliste. Par la suite, elle a excellé dans des genres musicaux variés allant du rock à la bossa nova, alliant les influences pour élaborer une musique unique.

Gaby Amarantos :

La chanteuse a remporté son premier Grammy Latino pour son dernier album TecnoShow. Originaire de Belém, elle est la figure emblématique du TecnoBrega, un genre musical typiquement paraense dérivé du Brega. Avec ses costumes, ses bijoux et ses coiffures extravagantes, elle parvient à créer un univers musical insolite, un régal pour les oreilles et pour les yeux ! Voilà pourquoi Gaby Amarantos est considérée comme une star émergente depuis les années 2000. Elle est une figure musicale lusophone majeure, représentant le dynamisme culturel du Norte brésilien.

LITTÉRATURE

Chico Buarque :

Décoré du prix Camões en 2019, Chico Buarque a enfin pu le recevoir en avril dernier. Célébré pour ses talents d'auteur, de poète et de chanteur, Chico Buarque fait honneur à la culture lusophone avec près de 40 albums et plus 500 chansons à son actif. Son œuvre aborde des thèmes cruciaux tels que la liberté et la résistance à la dictature. Son engagement contribue à la diffusion du patrimoine littéraire et culturel en langue portugaise. La remise de ce prix a en outre marqué un tournant dans les relations entre le Portugal et le Brésil, souligne le ministre de la culture portugais, Pedro Adão e Silva.

L'érosion diplomatique entre Lisbonne et Brasília des années Bolsonaro explique d'ailleurs largement le délai entre la nomination de Chico Buarque et la remise de son prix, l'ex-président brésilien ayant fait comprendre qu'il ne signerait pas le diplôme.

> « Ces lauréats représentent la diversité et l'excellence lusophones dans leurs domaines respectifs »

Lídia Jorge :

L'éminente autrice portugaise s'est illustrée avec son roman Misericórdia, récompensé du Prix Médicis étranger (ex-aequo). Lídia Jorge offre un hommage émouvant à sa mère en plongeant le lecteur dans la vie en EHPAD à travers le regard d'une résidente. Le roman explore non seulement les aspects sombres du quotidien, mais aussi les moments de joie, d'humour et d'espoir. Cette contribution à la littérature lusophone la consacre comme une figure majeure de 2023. Pour plus d'information, rendez-vous dans la rubrique littérature du CAPMag d'octobre, entièrement consacrée à l'autrice !

SPORT

Os Lobos :

L'équipe masculine du Portugal a marqué les esprits lors de la Coupe du Monde de rugby à XV qui s'est tenue en France cet automne. Pour cette deuxième qualification au mondial (la précédente datant de 2007), les Portugais ont su monter en puissance tout au long de la compétition jusqu'à vaincre les Fidji pour leur dernier match, marquant ainsi leur première victoire dans une Coupe du Monde ! Un exploit qui renforce la position du Portugal sur la scène internationale du rugby à XV.

Diogo Ribeiro :

le talentueux nageur portugais a le papillon dans le sang. À seulement 19 ans, il s'est distingué en remportant la médaille d'argent du 50 m papillon aux championnats du monde de natation à Fukuoka. Il avait déjà remporté le bronze l'année dernière à Rome lors des championnats d'Europe de natation. Diogo Ribeiro fait partie des athlètes portugais à surveiller de près aux Jeux Olympiques de Paris 2024 !

Catarina Costa :

La judokate portugaise a une fois de plus démontré son talent en remportant, pour la deuxième fois consécutive, la médaille d'argent aux championnats d'Europe de Judo dans la catégorie des moins de 48 kg. On espère la revoir briller sur les tatamis puis sur le podium de l'Arena du Champs-de-Mars à Paris cet été !

Avec des personnalités se détachant dans des domaines variés, la lusophonie a une fois de plus pris une place prépondérante sur la scène mondiale. Ces lauréats représentent la diversité et l'excellence dans leurs domaines respectifs, et contribuent à leur manière à la diffusion du patrimoine culturel lusophone. ■

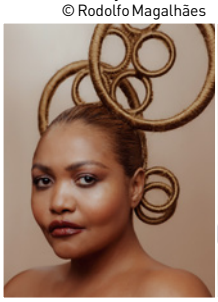
Hugues Sapin

Source :

« COP28. Le Portugal, un modèle à suivre dans la production d'énergie verte » www.courrierinternational.com ;

« Consumo de electricidade em Portugal está a ser assegurado há quase 48 horas por fontes renováveis » www.publico.pt

Gaby Amarantos
© Rodolfo Magalhães



Chico Buarque
©Palácio do Planalto



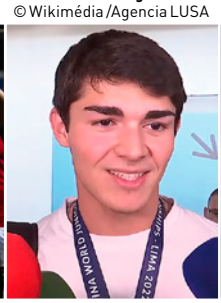
Lídia Jorge
© Wikimédia/Luis da Cruz



Os Lobos
© António Lamas



Diogo Ribeiro
© Wikimédia /Agencia LUSA



Catarina Costa
©IJF / Greg Varey



Lançamento das comemorações
dos 50 anos do 25 de abril em frança

No quadro das comemorações dos 50 anos da Revolução dos Cravos, a Embaixada de Portugal em França organizará um conjunto diverso de iniciativas, em diferentes cidades francesas. O lançamento deste programa terá lugar em Lyon, no dia 11 de janeiro de 2024, com a organização de uma conferência e a inauguração de uma exposição.



A conferência, organizada em parceria com a revista "Le Grand Continent", abordará o impacto global da Revolução e o contexto internacional em que esta teve lugar, a guerra colonial e o contributo da mesma para a revolução portuguesa, bem como o seu efeito nos processos de independência. Sob o título "50 ans après : les répercussions mondiales de la Révolution des œillets", a conferência será aberta pelo Embaixador de Portugal em França e contará com as intervenções de:

- Ungulani Ba Ka Khosa, escritor e historiador, cofundador da revista literária Charrua, vice-diretor do Instituto Nacional de Cinema e Audiovisual de Moçambique, diretor do Instituto Nacional do Livro e dos Registos e secretário-geral da Associação de Escritores Moçambicanos;
- Francisca Van Dunem, antiga Ministra da Justiça de Portugal;
- Yves Léonard, historiador, autor de inúmeras obras, incluindo uma História da Nação Portuguesa (Tallandier, 2022) e uma biografia de Salazar (Edições 70/ Grupo Almedina, 2023; a publicar pela Perrin em 2024);
- Hélder Vaz, Embaixador da Guiné-Bissau junto do Reino da Bélgica, Luxemburgo, Países Baixos, Alemanha, Suíça, Dinamarca, Suécia e Noruega, e Representante Permanente da Guiné-Bissau junto da União Europeia. Antigo candidato às eleições Presidenciais da Guiné-Bissau.

A conferência decorrerá das 11h às 12h30, no dia 11 de janeiro de 2024, na Maison internationale des langues et des cultures de Lyon (35 rue Raulin, 69007 Lyon) e mais informações estão disponíveis em legrandcontinent.eu: « 50 ans après : les répercussions mondiales de la Révolution des œillets »

Nessa mesma data será inaugurada, na Câmara Municipal de Lyon, a exposição Portugal: 25 avril 1974: enfin la liberté ! comissariada por Jean-François Chougnet e produzida pelo Camões - Centro Cultural Português em Paris e Embaixada de Portugal em França, com design e cenografia de José Albergaria.

Nas palavras do comissário: "Decorreram cinquenta anos após a queda da ditadura em Portugal. Trata-se de lembrar as esperanças que a Revolução dos Cravos suscitou, especialmente em França. Este processo que assistiu à queda da ditadura mais antiga da Europa Ocidental inscreve-se num contexto internacional em plena evolução: o "Movimento dos Capitães", o 25 Abril de 1974, coincide exatamente com a campanha para as eleições presidenciais que viu a vitória de Valéry Giscard d'Estaing, em 19 de maio de 1974, mas também com uma evolução nas relações internacionais com o reatar das negociações sobre armas estratégicas entre os Estados Unidos e a URSS e a gestão das consequências do choque petrolífero. Uma reestruturação do equilíbrio de poder na sequência dos acontecimentos consideráveis de 1973: paz no Vietname, golpe de Estado no Chile, Guerra do Yom Kippur, mas também uma guerra colonial que Portugal conduz nas suas colónias africanas há mais de dez anos. As aventuras do verão e do final de 1974, do "verão quente" de 1975, serão seguidas com muita atenção em França...".

Por fim no dia 11 de janeiro terá também lugar o espetáculo Bate Fado, com Direção Artística e Coreografia de Jonas&Lander, na "Maison de la Danse" de Lyon. O Bate Fado transporta-nos para a Lisboa do século XIX onde o fado tinha uma dança própria – Fado Batido ou Beat Fado – inspirada num sapateado enérgico e virtuoso que evoca a liberdade artística.■

« Decorreram cinquenta anos após a queda da ditadura em Portugal. Trata-se de lembrar as esperanças que a Revolução dos Cravos suscitou »

Conferência « 50 ans après : les répercussions mondiales de la Révolution des œillets »
das 11h às 12h30, no dia 11 de janeiro de 2024
Maison internationale des langues et des cultures de Lyon, 35 rue Raulin, 69007 Lyon

Exposição « Portugal: 25 avril 1974: enfin la liberté ! »
No dia 11 de janeiro de 2024 na Câmara Municipal de Lyon

Mais informações poderá contactar embaixada.paris@mne.pt.

Nota à imprensa
Embaixada de Portugal em França
Foto: Centro de documentação da Universidade de Coimbra

Portugal : 25 avril 1974, enfin la liberté !

exposition

Des bouts de Portugal dans le monde

La représentation diplomatique d'un État à l'étranger est un enjeu important depuis plusieurs siècles mais qui a pris de l'importance au cours de la deuxième moitié du XXe siècle dans un monde de plus en plus connecté et où les mobilités de tous sont facilitées.

Que ce soit l'ambassade ou le consulat, ces deux entités représentent une partie du territoire national dans un pays étranger, auprès desquelles les citoyens peuvent recourir en cas de nécessité. Le Portugal possède un réseau international développé avec 76 ambassades réparties sur tous les continents et plus de 100 postes consulaires dispersés aux quatre coins du globe dont 68 sont des sections au sein même de l'ambassade.





Bien que parfois au sein d'un même bâtiment, l'ambassade et le consulat n'ont pas la même mission. L'ambassade est le relais de l'État à l'étranger : elle peut réaliser l'intermédiaire entre les deux pays en cas de relations bilatérales, elle remonte les informations, parfois les plus sensibles, du pays local vers leur nation. L'ambassade cherche à promouvoir la culture de son pays dans le territoire local. Cela peut passer par l'école, notamment avec la création d'écoles au sein du pays ou bien la volonté d'intégrer, ou de maintenir, l'étude de leur langue dans les établissements d'enseignements. L'ambassade cherche à jouer un rôle d'influence aussi bien culturelle qu'économique en essayant de se mettre en relation avec des groupes d'intérêts, des entreprises, des médias, etc. La mission de l'ambassade en elle-même ne consiste pas dans la réception des demandes des citoyens qui vivent sur un territoire étranger, cette tâche étant dévolue aux consulats.

La mission du consulat est de protéger les ressortissants de son pays dans l'État où il administre. Cela peut être vu comme étant un canal privilégié pour le citoyen entre les deux pays, par exemple en cas d'accident grave ou en cas de difficultés financières, le consulat peut mettre le citoyen en lien avec ses proches afin de faciliter la communication. Le consulat peut assister le citoyen s'il a affaire à la justice locale en recommandant certains professionnels et interprètes. Le consulat tient également les registres de l'état civil. Cela peut se révéler important notamment lors d'une naissance où l'enfant se trouve affilié à un ou des parents possédant la citoyenneté, ce qui peut faciliter son accès à la citoyenneté étant recensé dans l'état civil.

Plus généralement, le consulat peut être considéré comme un noyau administratif de l'État-mère au sein d'un pays étranger. En extrême recours, l'ambassade peut également prendre en charge les citoyens même si cela n'est pas sa mission première.

Toutefois, le réseau diplomatique portugais n'est pas présent dans tous les pays du monde. Si un ressortissant portugais se trouve dans un territoire non couvert par l'administration d'un consulat ou d'une ambassade hors de l'Union Européenne, il peut se diriger vers une autorité diplomatique ou consulaire d'un État-membre de l'Union Européenne présente dans ce territoire.

« Que ce soit l'ambassade ou le consulat, ces deux institutions représentent une partie du territoire national dans un pays étranger auprès desquelles les citoyens peuvent recourir en cas de nécessité »

En sa qualité de citoyen de l'Union Européenne, les représentations diplomatiques des États-membres doivent prendre en charge le citoyen portugais comme si c'était un citoyen de son pays. ■

Victor Soares
Université de Rennes 1

Photos: Ambassade du Portugal en France: ©Wikimedia/Celette Consulate Général du Portugal à Paris: ©Wikimedia/Pymouss

Une fin d'année
riche en réalisations Luso

Ces derniers mois ont été riches en sorties lusophones au cinéma ! Voici les films qui ont retenus l'attention de Cap Magellan et de ses lecteurs :

Commençons avec *Césaria Evora, la Diva aux Pieds Nus*, sorti en salle le 29 novembre. Cesária Évora chante son titre Sodade en 1992, la faisant reconnaître internationalement à 51 ans. Longtemps simple chanteuse de bar au Cap-Vert, la légende que l'on connaît n'a pas toujours connu la gloire sinon la pauvreté. Femme profondément libre et généreuse, la « Diva aux pieds nus » a su finalement faire briller sa musique à travers le monde tout en restant fidèle à son Cap-Vert, la consacrant reine de la Morna et reine des cœurs.

La réalisatrice du film, Ana Sofia Fonseca, a de multiples facettes : réalisatrice, journaliste, productrice et écrivain. Elle a plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de la narration.



Son travail a été récompensé par des dizaines de prix au Portugal, tels que le prix Gazeta, le prix AMI Journalism Against Indifference, le prix UNESCO Journalism Human Rights & Integration, le prix Corações com Coroa et le prix Hamilton Ribeiro au Brésil.

Le 6 décembre sortira le film *Levante*, de la réalisatrice brésilienne Lillah Halla. Sofia, une joueuse de volleyball prometteuse de 17 ans, apprend qu'elle est enceinte la veille d'un championnat qui peut sceller son destin. Ne voulant pas de cette grossesse, elle cherche à se faire avorter illégalement – la législation brésilienne étant encore très stricte à ce sujet – mais notre protagoniste se retrouve la cible d'un groupe fondamentaliste bien décidé à l'en empêcher à tout prix. Ni Sofia ni ses proches n'ont l'intention de se soumettre à l'aveugle ferveur de la masse. Le film a été présenté à la Semaine de la Critique au Festival de Cannes 2023

Le film *Légua* est sorti dans les salles françaises le 13 décembre. Réalisé par les Portugais João Miller Guerra et Filipa Reis, ce film nous amène au Nord du Portugal. Emilia, âgée de 70 ans, veille depuis plus de 40 ans sur la « Casa da Botica », une demeure située dans le village rural de Légua. Cependant, lorsque la santé d'Ana, 50 ans, commence à décliner, Emilia se retrouve à devoir prendre soin d'elle. Au sein de cette vieille demeure, Ana aide son amie Emilia, déterminée à maintenir l'ordre dans cette maison pour ses propriétaires absents. Au fil des saisons, Mónica, la fille d'Ana, remet en question les choix de sa mère, et les trois générations de femmes cherchent à comprendre leur place dans un monde qui évolue rapidement, et où le cycle de la vie se renouvelle uniquement à travers des fins inévitables. Les deux réalisateurs signent un film sensible autour de deux femmes, l'une accompagnant l'autre vers la mort. Film simple, sans fioritures, Légua arbore tout naturellement le nom de la localité où il se déroule, un hameau immémorial que longe la rivière Tamega, affluent du Douro, dans le nord du Portugal. Le film a été présenté à la Quinzaine des Cinéastes au Festival de Cannes 2023.

« Ce mois-ci, revisitons les divers films lusophones qui sont sortis dans nos salles obscures en fin d'année 2023 »

Enfin, côté séries, *Escort Boys* est sorti le 22 décembre sur Prime Vidéos. Si vous voulez plus d'informations sur cette nouvelle série du réalisateur Ruben Alves, nous lui dédions un article en page 26, dans la rubrique TV-Web-Radio.

La fin d'année 2023 nous a gatés en découvertes cinématographiques lusophones ! Nous n'avons plus qu'à espérer que l'année 2024 s'annonce elle aussi riche en réalisations ! ■

Flore Couto
Photo: Légua, par João Miller Guerra et Filipa Reis

Brève

APPEL À FILMS DU FESTIVAL BRÉSIL EN MOUVEMENTS

Le Festival de cinéma brésilien « Brésil en mouvements », organisé chaque année par l'association Autres Brésils, a lancé son appel à films ! Cette 20e édition du festival aura lieu du 10 au 13 octobre 2024, au cinéma Les 7 Parnassiens (98 Bd du Montparnasse, 75014 Paris).

Pour faire partie de la sélection de cette édition, il suffit de remplir le formulaire disponible sur le site de l'association le 1er mars !

Pour ses 20 ans, le festival élabore une programmation spéciale pour les 13-20 ans : « Jeunesse en Mouvements ». Autres Brésils propose aux élèves des collèges et lycées de découvrir le cinéma documentaire brésilien et d'interroger les enjeux sociopolitiques contemporains qui traversent nos sociétés. ■

Plus d'infos et formulaire :
autresbresils.net/Appel-a-films-Bresil-en-Mouvements-2024

Hugues Sapin

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts, 75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Bate Fado :
Une Ode à l'Histoire de Lisbonne



La Maison de la Danse à Lyon accueille les 11 et 12 janvier les chorégraphes et performeurs portugais Jonas&Lander, véritables innovateurs de leur génération. Leur création "Bate Fado" propose une fusion audacieuse des arts de la scène, mettant l'accent sur la musique.

"Bate Fado" nous plonge au cœur du Lisbonne du XIXe siècle, époque du Fado Batido, une danse disparue mystérieusement sous la censure de l'Église catholique et de l'Estado Novo. Avec quatre danseurs, trois musiciens et un chanteur de fado, le duo réinterprète ce passé perdu dans un concert dansé. Ils redonnent vie aux pas oubliés, déconstruisent l'image traditionnelle du fadista masculin, créant une traversée sensuelle et subversive.

Cette création de 2021 réunit neuf interprètes dirigés par Jonas&Lander. La recherche menée par Jonas et Lander Patrick, avec une interprétation remarquable, est accompagnée de la musique de Jonas, Yami Aloelela, Tiago Valentim, Acácio Barbosa, et Hélder Machado. L'équipe technique et artistique exceptionnelle inclut Rui Daniel à la lumière, Rita Torrão à la scénographie, et des costumes de Fábio Rocha de Carvalho et Jonas, avec des chaussures de Gradaschi.

"Bate Fado" résulte d'une collaboration entre Associação Cultural Sinistra, Centro Cultural de Belém, Cine-Teatro Avenida, Teatro Académico Gil Vicente, Teatro Municipal do Porto et Theater Freiburg, avec le soutien de O Espaço do Tempo, Centro Cultural Olga Cadaval, Estúdios Victor Córdon, OPART, Mala Voadora et Pro.dança.

La recherche pour "Bate Fado" est rendue possible grâce à Casa-Museu Leal da Câmara, LIPA – Laboratório de Investigação de Práticas Artísticas da Universidade de Coimbra et Museu Bordalo Pinheiro, avec le soutien de la République Portugaise à travers Culture I DGARTES – Direção-Geral das Artes.

"Bate Fado" est une pièce artistique audacieuse, explorant l'histoire de Lisbonne tout en s'engageant envers la liberté artistique et la subversion des normes. Une célébration de la créativité portugaise, hommage à la liberté retrouvée lors des commémorations des 50 ans de la révolution du 25 avril. ■

Spectacle "Bate Fado"
Les 11 et 12 janvier 2024 à 20h30
À la Maison de la Danse à Lyon
8 Av. Jean Mermoz, 69008 Lyon

Direction et chorégraphie Jonas&Lander
Durée: 1h50

Article et agenda rédigé par Rita Aguiar
Photo : ©Jose Caldeira / Theatre de la renaissance
Coups de coeur rédigés par Diego Adriano

Coups de cœur



SE TU NÃO ESTAS – ANJOS FT DIOGO PIÇARRA, TWIN PRODUCTION (2023)
Sérgio et Nélson Rosado (Anjos) s'associent à Diogo Piçarra pour créer Se Tu Não Estás. Le trio fusionne les styles pop et rock, transportant l'auditeur dans un voyage émotionnel. Se Tu Não Estás présente des mélodies accrocheuses et des harmonies vocales captivantes. Les paroles expriment un sentiment profond de manque et d'amour. Le clip peut mettre en scène des paysages évocateurs du Portugal ou des scénarios illustrant le thème de l'absence et de la nostalgie. **A não perder!** ■



NASCE SELVAGEM – RESISTÊNCIA, BMG ARIOLA (1991)
Formé dans les années 90, Resistência rassemble certains des meilleurs musiciens portugais pour créer une fusion audacieuse de rock, folk et influences traditionnelles. Nasce Selvagem incarne la force de la jeunesse et la volonté de se battre pour un monde meilleur. Les guitares puissantes et les percussions entraînantes soulignent le message engagé du groupe. Resistência utilise l'esthétique visuelle pour amplifier ce message invitant les auditeurs à réfléchir et à agir face aux défis sociaux. **Fantástico !** ■



COMO TUDO DEVE SER – CHARLIE BROWN JR, EMI RECORDS BRASIL, LTDA (2001)
Charlie Brown Jr., groupe brésilien de rock alternatif, a été mené par le regretté Chorão et Marcão. Ce groupe a marqué la scène musicale brésilienne par sa fusion unique de rock, de rap et de reggae. Dans Como Tudo Deve Ser, Charlie Brown Jr. offre une balade mélodieuse, mêlant des guitares dynamiques à la voix poignante de Chorão. Les paroles explorent des thèmes tels que l'amour, la quête de sens et la réalité du quotidien.
Para descobrir ! ■

AGENDA

>> Musique Angolaise

CONCERT DE BONGA

27 janvier 2024 à 20h


©Thesupermat / Wikimedia

Figure de proue de la musique angolaise et lusophone, Bonga est depuis toujours un chanteur de l'africanité plurielle. De Luanda à Rotterdam, de Paris à Lisbonne, nous sommes saisis par sa voix chaude et puissante, immédiatement identifiable. L'artiste nous présente aujourd'hui Kintal da Banda. Ce 32e album marque ses 50 ans de carrière. Dans cet opus, Bonga nous offre onze titres. Onze ballades solaires où il évoque avec tendresse des souvenirs et instants précieux au son de la fameuse – et joyeuse – samba qu'il a popularisée mondialement.

Malraux scène nationale
Carré Curial
67 place François Mitterrand
73000 Chambéry

>> Musique capverdienne

GIL SEMEDO AU GRAND REX À PARIS

Samedi 3 février 2024 à 20h


©Wikimedia

Gil Semedo célèbre trois décennies d'un parcours musical plein de succès avec son style musical qu'il a nommé 'Caboswing' - musique pop dansante du Cap-Vert. Ce sera un spectacle unique, construit juste pour ce moment de fête et que toutes les personnes présentes garderont certainement dans leur mémoire et dans leur cœur. Plus que la célébration d'un anniversaire, c'est une soirée qui se veut mémorable, reflet de l'engagement et de la gratitude d'un artiste pour une carrière qui s'est vraiment écrite.

Grand Rex
1 Bd Poissonnière, 75002 Paris

>> Musique portugaise

SOIRÉES FADO O'PORTOLOGIA

Mercredi 10 et 24 Janvier à 19h30


©Portologia

Venez découvrir l'ambiance intimiste et authentique des maisons de Fado, avec les meilleures voix du Fado accompagnées par la Guitare Portugaise et la Guitare Classique. Venez voyager à travers la Saudade, au son du Fado et un verre de Porto, dans un cadre unique à Paris !

Portologia Paris
42, rue Chapon, 75003 Paris
Possibilité de manger sur place

TONY CARREIRA AU PALAIS DES CONGRÈS DE PARIS

09 mars 2024

Prenez dès maintenant vos places pour Tony Carreira, le sensationnel chanteur de variété portugaise à la renommée internationale, débarque pour une soirée mémorable. Ayant surmonté des débuts difficiles dans les années 90, Carreira a conquis les cœurs avec son premier album triomphant, "Português de alma e coração". Retrouvez ses musiques phares comme "Ai Destino" et "Adeus Amigos" en live! Tony, reconnu pour ses ballades romantiques, a illuminé l'Olympia et rempli les plus grandes salles d'Europe. Laissez-vous emporter par sa voix envoûtante et ses chansons qui parlent à l'âme. Son album "Vagabundo por Amor", incluant des reprises captivantes, témoigne de son talent unique. Un spectacle vibrant et émouvant vous attend.

Palais des Congrès de Paris
2 Place de la Porte Maillot,
75017 Paris



já disponível na NOS

NOS POSIÇÃO 161
PACK CANAIS EXTRA

#APAIXAODAMUSICA

TRACETOCA.TV

MEO 123 NOWO 91 vodafone 149

Dix raisons de vouloir être chat
de Valério Romão

Nouvelle année rime avec nouvelles résolutions ou encore même, nouvelle vie ! En ce début d'année livresque, les éditions Chandeigne, qui continuent d'emmener les lecteurs à la découverte des perles de la littérature lusophone, nous proposent un court ouvrage de l'auteur Valério Romão qui mêle à la perfection poésie et philosophie : Dix raisons de vouloir être chat.



Qui n'a pas un jour voulu être chat ? Tout à la fois gracieux, agile et indifférent, le chat attire à lui toutes les convoitises. Dix raisons de vouloir être chat sont autant de manières d'être, convoquées pour échapper à pas feutrés à sa condition d'homme. Pour s'extirper d'un quotidien tapissé d'obligations assommantes, pour vaincre la lassitude, s'offrir le luxe de se prélasser sans se préoccuper du temps qui passe, pour déclarer un je t'aime sans bégayer, pour disposer de son corps sans contraintes, pour régler ses problèmes de vue, se satisfaire de sa simple existence, et enfin pour le simple fait de l'écrire, parce que l'écrire c'est déjà l'être un peu.

Qu'elles soient psychologiques, ophtalmologiques, infantiles ou encore littéraires, le narrateur révèle ses dix aspirations à balayer d'un revers de patte ses questions existentielles. Il serait si bon de passer son temps à se lustrer le poil. Si réconfortant d'assumer sa myopie chez l'ophtalmo. Si déshonorant et si flatteur de se voir affubler le rôle du chat par la maîtresse pour une pièce de théâtre. Si félin de ne pas avoir besoin d'écrire pour justifier de sa condition…

En observateur des scènes de la vie courante, Valério Romão puise dans ses souvenirs, d'enfant et d'adulte, et revient sur les circonstances où s'est exprimé le désir d'être chat. Par sa langue rugueuse, son style impudique et juste, il nous fait part de son admiration pour cet animal tant fascinant qu'enjôleur, pour enfin s'extraire de la monotonie. En une tentative d'incarnation, Valério Romão invite chacun à quitter sa peau d'humain, l'espace d'un instant, le temps d'une lecture.

« Pas un jour ne passe sans que me réveille le désir de naître chat par un froid matin d'hiver, naître à nouveau dans la grande roue hindouiste des incarnations mystérieuses, être mis bas dans un vêlage kafkaïen, me réveiller le matin tête-bêche avec de longs poils de moustache plantés sur un museau aérodynamique, m'étirer dans la plus absolue complétude qu'un bâillement peut atteindre et marcher vers mon bol de nourriture avec la nonchalance propre aux gros félins. »

Et pendant que je retranscris, sur mon ordinateur, cette nouvelle parution, mon adorable petit chat vient se poser sur mon clavier demandant une énième caresse, comme pour me rappeler : « N'est pas chat qui veut… » ■

Dix raisons de vouloir être chat, **Valério Romão, traduction de João Viegas, éditions Chandeigne, janvier 2024**

Marta Serra
Assistante éditoriale aux éditions Passiflore

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE
19/21, rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES
6, passage Dombasle
75015 Paris
tél : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN
Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON
15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE
13, avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Pour aller plus loin

***AUTISME*, VALÉRIO ROMÃO, ÉDITIONS CHANDEIGNE, 2024 (NOUVELLE ÉDITION) :**

En allant chercher Henrique à l'école, Abílio, son grand-père, apprend que son petit-fils s'est fait renverser par une voiture et qu'il se trouve aux urgences. Ses parents, Marta et Rogério, attendent désespérément des nouvelles dans le hall.

Nous nous situons au Portugal dans une famille vivant avec un enfant diagnostiqué Asperger, puis autiste. C'est toute la question et tout le drame raconté d'abord par le grand-père maternel, ce sont les dialogues de la mère avec son enfant, puis des chapitres de vie avant et pendant le drame qui suivra.

Autisme est le récit de cette attente hallucinée dans l'univers clos des urgences, entrecoupé de scènes – souvent au vitriol – de la vie quotidienne.

Fruit d'une expérience personnelle, Autisme est à la fois le récit d'un combat sans relâche et une réflexion universelle, sur la parentalité, la transmission et le couple. Avec une ironie mordante, Valério Romão dissèque ses personnages au microscope et orchestre leurs voix tumultueuses. Les longues phrases tissent flux de pensée et dialogues dans une langue à la fois soutenue et très orale.

Né en France en 1974, Valério Romão est rentré au Portugal enfant. Après des études de philosophie, il se consacre à l'écriture. Il est également poète, traducteur et homme de théâtre. Son premier roman, Autisme, a eu un grand retentissement critique au Portugal tant par sa radicalité que par son écriture. ■

Marta Serra

« Le bruit de la chair »
Partition pour gina pane





En 1968, lors d'une promenade dans la vallée de l'Orco, près de Turin, où elle a grandi, Gina pane tombe sur un petit tas de pierres exposées au nord. Elle décide de prendre les pierres une à une et de les déposer dans un endroit sec et découvert. Cette rencontre avec un élément minéral, et l'action simple qui en suit, peuvent paraître anodines, et pourtant elles marquent un tournant décisif dans le parcours de l'artiste.

C'est par ce geste minimal de réparation et de révérence à la terre que gina pane pose les jalons d'une pratique interdisciplinaire inédite. S'y dessinent un langage corporel éco-critique, et une esthétique radicale fondée sur la réciprocité et la communion avec l'autre.

Le bruit de la chair. Partition pour gina pane met en relation et en tension les corps et leur environnement. En écho au geste écologique et solidaire de gina pane, les artistes résident·es de la trente-quatrième édition des Ateliers Internationaux font du corps un lieu de jonction et de transformation sociale et environnementale. Du corps-paysage au corps-cosmos, du corps blessé au corps invisibilisé, l'expérience du vivant et de ses limites devient un médium et un outil de recherche alternatif.

De l'île de Nantes à Carquefou, l'exposition est un parcours poétique et politique à travers la matière où se nouent et se dénouent d'autres récits et gestes écologiques. Des œuvres historiques de gina pane (issues de la collection du Frac et d'ailleurs) entrent en dialogue avec des créations récentes d'artistes contemporains·nes, dont trois pièces inédites créées in-situ par les résidents·tes Jota Mombaça, Ohan Breiding, H. Alix Sanyas et Patricia Allio.

Jota Mombaça, artiste brésilien·ne, développe une pratique artistique multiple aux supports variés au sein de laquelle la performance, la matière sonore et visuelle des mots, occupe une place particulièrement importante. Non binaire, racisé·e et issu·e d'une classe défavorisée, iel se sert de son art comme d'une arme contre le fondamentalisme de genre et pour la justice anti-coloniale. Ses œuvres, politiquement affirmées, mêlent poésie et textes collectifs à la performance, au son et aux arts visuels. Artiste véritablement engagé·e, iel s'adonne à une réflexion autour de fictions visionnaires post abolitionnistes ainsi qu'aux tensions entre éthique et esthétique, art et politique.

Ce projet est soutenu par la Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France, qui l'a cofinancé (ou soutenu) dans le cadre du programme EXPOSITIONS GULBENKIAN pour soutenir l'art portugais au sein des institutions artistiques françaises. Cette exposition a reçu le soutien de la Fondation d'entreprise Sodebo. ■

Du 2 décembre 2023 au 3 mars 2024
À la Frac des Pays de la Loire :

Site de Carquefou La Fleuriaye :
Du mercredi au vendredi
et le dimanche, de 14h à 18h
24 bis boulevard Ampère, 44470 Carquefou

Site de Nantes :
Du mercredi au vendredi de 13h à 18h
et le week-end jusqu'à 19h
21 quai des Antilles, 44200 Nantes

Attention !
Certaines œuvres présentées sur le site de Carquefou peuvent heurter la sensibilité du public.

Mariana Cirilo
Source : gulbenkian.fr ; fracdespaysdelaloire.com
Photo : © Jota Mombaça, Sculpture sinking Nantes 2023 Frac des Pays de La Loire / fracdespaysdelaloire.com

AGENDA

L'ART PRÉHISTORIQUE DE L'ATLANTIQUE À LA MÉDITERRANÉE
Jusqu'au 7 janvier 2024
Le Musée d'Aquitaine voyage dans le temps en mettant à l'honneur l'art préhistorique, promettant une découverte des multiples formes d'art disséminés par l'Homo Sapiens pendant 30 000 ans sur une aire géographique comprenant le Sud de la France ainsi que le Nord de l'Espagne et du Portugal.
Musée d'Aquitaine
20 Cours Pasteur, 33000 Bordeaux

LOADING : L'ART URBAIN À L'ÈRE NUMÉRIQUE
Du 6 décembre 2023 au 21 juillet 2024
Cette exposition inédite montre l'impact des technologies de production et diffusion digitale sur le travail de nombreux artistes urbains. Elle compte avec des travaux de l'artiste portugais Vhils, ainsi comme de Saype, Rache, Joseph Kyselak, Jazoo Yang, et Said Dokins.
Grand Palais Immersif
110 Rue de Lyon, 75012 Paris

PORTUGAL : 25 AVRIL 1974, ENFIN LA LIBERTÉ
Du 11 au 18 janvier 2024
À l'occasion du cinquantième anniversaire de la Révolution des œillets, l'Ambassade du Portugal en France propose une exposition à la Maire de Lyon, sous la direction de Jean-François Chougnet, entre le 11 et le 18 janvier.
Mairie de Lyon
1 place de la Comédie, 69001 Lyon

EXPOSITION PERMANENTE DU MUSÉE NATIONAL DE L'IMMIGRATION
Le Musée de l'immigration a rouvert ses portes. Découvrez-y la nouvelle expo permanente.
Palais de la Porte Dorée
293, avenue Daumesnil, 75012 Paris

Eurostep 2024 :
Périple Caritatif entre Bordeaux et Lisbonne

Depuis 2010, Eurofeel s'est imposée comme un acteur majeur dans l'éveil des consciences européennes au sein de la jeunesse bordelaise et française. Reconnu comme un organisme d'intérêt général en mars 2012, prix de l'initiative européenne en 2019, Eurofeel est une association non partisane dont l'objet est d'informer mais aussi de former les jeunes au travers d'évènements et de projets concrets, participatifs, originaux.

De ce fait, c'est en toute gratuité qu'il y est possible de susciter le débat, d'y prendre part, ou de s'engager pleinement dans les nombreuses problématiques qui touchent de près comme de loin l'Europe et sa diversité. Information, échanges, débats, communication, rhétorique, diversité culturelle, soirées, sont autant d'expériences que l'association Eurofeel offre tout au long de l'année.

Eurofeel va au-delà de la simple sensibilisation en offrant la possibilité aux étudiants de participer activement à des projets concrets. La Simulation du Parlement européen, Newrope, les Rencontres Européennes Bordelaises, les Journées sur l'Union européenne à Sciences-Po Bordeaux, sont autant de projets permettant aux membres de se réaliser pleinement.

Au quotidien, l'activité de l'association est rythmée par celles de ses différents pôles : celles du pôle idées, du pôle culture, du pôle simulations et du pôle eurostep. Cette division au sein même de l'association s'explique par leur volonté d'englober pleinement toutes les thématiques relatives à l'Europe, et de pouvoir offrir aux adhérents un maximum de missions et d'activités : de posts informatifs sur les réseaux sociaux à l'organisation de conférences, ou de la tenue de la course caritative Eurostep.

Eurostep, la course caritative en auto-stop, représente l'un des temps forts de l'année pour Eurofeel. Tous les ans, une destination est choisie par vote et est révélée lors du Gala annuel. Après Budapest en 2023 et Prague en 2022, l'édition 2024 réserve une expérience inoubliable à Lisbonne du 19 au 21 avril ! L'événement, bien plus qu'une simple course, est une expérience humaine hors du commun.

En effet, la course Eurostep se démarque par son caractère caritatif, l'intégralité des profits sont reversés à la FEBA (la Fédération Européenne des Banques Alimentaires) de la ville-destination. Un choix responsable qui souligne l'engagement d'Eurofeel envers la solidarité européenne.

Participer à Eurostep n'est pas simplement une aventure audacieuse, c'est aussi une manière significative de contribuer à des causes humanitaires. Avec Lisbonne comme toile de fond pour l'édition 2024, Eurostep promet d'être une expérience unique, fusionnant aventure, solidarité et engagement européen. Restez à l'affût pour rejoindre l'aventure et faire partie de cette initiative exceptionnelle qui redéfinit l'engagement étudiant et l'esprit européen.

Les participants, regroupés en équipes de trois, sillonnent l'Europe en auto-stop, rejoignant la ville-destination dans un périple de trois jours. Les intéressés souhaitant prendre part à cette expérience unique pourront s'inscrire courant janvier.

Eurofeel, bien plus qu'une simple association, offre aux jeunes une plateforme d'exploration, de débat, et d'engagement concret envers l'Europe. Avec une approche diversifiée et dynamique, Eurofeel reste un acteur clé de la vie étudiante et associative de Bordeaux, en partenariat avec Sciences Po Bordeaux et l'Université de Bordeaux, démontrant que l'Europe se vit au quotidien. ■

Infos pratiques :
Courses caritatives Eurostep, organisée par Europhiles
Du 19 au 21 avril entre Bordeaux et Lisbonne
Inscriptions par groupe de trois courant janvier
Adresse : Eurofeel - Sciences Po Bordeaux, 11 allée Ausone, 33600 Pessac
Plus d'infos sur www.eurofeel.eu ;
@eurofeel sur instagram ; Eurofeel sur facebook et LinkedIn

Eurofeel
Source : www.eurofeel.eu

AGENDA

COLLECTES DE FONDS POUR L'ASSOCIATION
Des Ailes Pour Le Portugal
En cette période de renouveau, nous vous invitons à soutenir les efforts de l'association Des Ailes Pour Le Portugal qui proposent une collecte de fonds et de matériel pour les Enfants de l'institution «ASAS» de Santo Tirso, située au nord du Portugal, qui comprend un centre d'hébergement pour enfants orphelins. Retrouvez une liste précise de leurs besoins matériels ou les moyens d'envoyer des dons sur desailespourleportugal.**wordpress.com/nous-aider**

POSTES À POURVOIR
Cap Magellan
Tu es à la recherche d'un stage ou d'un service civique? Cap Magellan recrute dès maintenant un chargé de communication et partenariat! Alors, viens nous rejoindre! Retrouve l'intégralité de l'offre sur notre site capmagellan.com Si cette offre t'intéresse, envoie ton CV et ta lettre de motivation à **dse@capmagellan.org**

PODCAST +351 !
Cap Magellan
C'est la nouvelle "plateforme" de comunication Cap Magellan qui vise à donner une voix à la troisième génération de lusodescendants et leurs expériences uniques. Tous les quinze jours, rejoignez Rita, Julie et Lurdes pour des conversations inspirantes ! Ensemble, elles invitent de jeunes lusodescendants et lusophiles à discuter de thèmes d'actualité et d'intérêts communs. Plongez au cœur de débats captivants, d'histoires enrichissantes et de perspectives diversifiées qui célèbrent la richesse de la lusophonie.
Le **Podcast +351** est disponible sur **Spotify** et **Deezer**

ATELIER DE MUSIQUE PORTUGAISE ! Association Lusophonie de Pau
Anne-Lise Herbel, professionnelle de la musique à Pau, propose de mener un atelier pour jouer ensemble des musiques traditionnelles portugaises à danser. Pour tous les niveaux sauf débutant.
81 avenue du Loup, 64000 Pau
Contact : lusophonie.pau@gmail.com
Tarif : 20€

Concours scolaire 2024

Révolution des Œillets
25 avril 1974



Sous le haut patronage de l'Inspection générale de portugais

Organisateurs

ADEPBA

CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Partenaires médias

CCPF www.ccpf.info

LUSO JORNAL

CAP MAGELLAN #ABITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

RADIO

Avec le soutien financier de

IMPÉRIO ASSURANCES

COMUNIDADES PORTUGUESAS

Euro Handball :
Il n'y a pas que le foot dans la vie !



Alors oui, le palmarès de l'équipe masculine d'handball portugaise n'est pas reluisant, mais pour la petite anecdote c'est le premier pays à avoir organisé les championnats européens d'handball et c'était en 1994, 5 ans après la chute du mur de Berlin ! Pour cette édition 2024, le Portugal a réussi à se qualifier et fera partie du groupe F, composé notamment du Danemark, une des meilleures équipes au monde. Ce sont les terres germaniques qui ont été élues afin d'organiser cette compétition européenne (du 10 au 28 janvier) où donc l'équipe portugaise est cependant loin d'être la favorite.

Premier match face à la Grèce pour les hommes de Paulo Pereira (qui a entre autres coaché au Koweït) avec un effectif composé principalement de joueurs évoluant dans le championnat portugais comme le FC Porto ou encore le Sporting CP, car oui, les grands clubs de foot portugais possèdent souvent plusieurs entités sportives comme le handball ou encore le basket-ball.

L'équipe pourra d'ailleurs compter sur une pépite au talent brut : Francisco Costa (18 ans et 1m89), joueur du Sporting et un des meilleurs jeunes joueurs au monde. Il a d'ailleurs récemment été nommé parmi les meilleurs jeunes joueurs au monde nés après 2000.

Concernant le palmarès de cette équipe portugaise, il va falloir se contenter d'une sixième place lors du championnat d'Europe 2020 où l'équipe avait fini 6e de la compétition.

Ces faibles résultats sportifs expliquent sans doute la prédominance du football dans les médias portugais. Il va sans doute falloir patienter avant de voir une équipe du Portugal triomphante qui emmènera dans son sillage un coup de projecteur médiatique et un engouement plus important.

Le parfait exemple semble être le rugby, où grâce aux exploits réalisés par les Lobos, la presse portugaise ainsi que l'opinion publique s'étaient rappelées, le temps d'un instant, que le sport portugais ne se limitait pas uniquement au ballon rond. ■

Pedro Andrade Felix
Photo : © Jeppe Smed Nielsen sur Pixabay

Brève

EURO 2024 : UNE QUALIFICATION TOUT EN MAÎTRISE ET UN RECORD DE PLUS POUR CR7

10 victoires pour seulement 2 buts encaissés, fiers de leur victoire face à l'Islande, les hommes de Roberto Martinez sont d'ores et déjà qualifiés pour l'Euro 2024. Même si, sur le papier, les équipes affrontées sont loin du top level européen, les joueurs peuvent se targuer d'avoir inscrit 36 buts dont une pointe à 9 lors du match face au Luxembourg le 11 septembre dernier. Au-delà des résultats sportifs, ce plein de confiance va permettre à l'équipe d'aborder cet Euro avec sérénité et un collectif bien huilé, assoiffé de victoires, sur le sol allemand.

Cette soif est d'ailleurs ce qui nourrit le plus grand joueur portugais de tous les temps, lui qui vient d'être le premier joueur portugais à avoir inscrit 10 buts à l'âge de 38 ans avec l'équipe nationale, faisant de lui un joueur tout autant efficace mais aussi respecté par ses coéquipiers, à l'image de Bruno Fernandes, qui salue son impact et son empreinte sur le football portugais. ■

Pedro Andrade Felix

AGENDA FOOTBALL


© Pixabay

LIGA PORTUGAL

JORNADA 16
DO 5 0 8 DE JANEIRO

Sporting – Estoril
Vizela – Estrela Amadoura
Benfica – Arouca
Portimonense – Rio Ave
Moreirense – Casa Pia
Boavista – Porto
Gil Vicente – Farense
Braga – Guimaraes
Chaves – Famalicao

JORNADA 17
DO 12 0 15 DE JANEIRO

Portimonense – Farense
Chaves – Sporting
Gil Vicente – Estrela Amadoura
Boavista – Vizela
Guimaraes – Arouca
Famalicao – Casa Pia
Estoril – Moreirense
Benfica – Rio Ave
Braga – Porto

CAMPEONATO EUROPEU DE ANDEBOL

DO 11 0 15 JANEIRO

Portugal – Grécia
Portugal – República Checa
Portugal – Dinamarca

Lisbonne :
capitale européenne de l'innovation 2023

Chaque année, la Commission européenne décerne deux grands prix dans le but d'encourager et de récompenser l'innovation lors des iCapital Awards. Le premier, remporté pour la première fois par Lisbonne, distingue une « capitale européenne de l'innovation », tandis que le second récompense « [une] ville européenne innovante » en Europe.



Le 27 novembre dernier, la Commission européenne a révélé les villes lauréates des iCapital Awards à Marseille, ville hôte de cette cérémonie. La commissaire chargée de l'innovation, de la recherche, de la culture, de l'éducation et de la jeunesse, Iloana Ivanova, a consacré Lisbonne comme capitale dotée d'écosystèmes d'innovation inclusifs.

En effet, ce prix met en avant les villes connectant citoyennes et citoyens, monde universitaire, entreprises et secteur public. Cela résulte en une augmentation du bien-être pour la société tout en stimulant l'innovation. Décerné pour la première fois en 2014, la capitale française a elle aussi déjà obtenu le premier prix en 2017. En ce qui concerne l'édition 2023, le top 3 des iCapital Awards est ainsi composé :

CATÉGORIE « CAPITALE EUROPÉENNE DE L'INNOVATION » :
- Lisbonne (Portugal) - lauréate
- Varsovie (Pologne) - candidate classée en 2e position
- Lviv (Ukraine) – candidate classée en 3e position

CATÉGORIE « VILLE EUROPÉENNE MONTANTE DE L'INNOVATION » :
- Linköping (Suède) - lauréate
- Padoue (Italie) - candidate classée en 2e position
- Cork (Irlande) – candidate classée en 3e position

Lisbonne, qui est passé d'une ville de tradition et d'histoire à un centre d'innovation moderne, est un exemple convaincant de transformation urbaine. Comme évoqué en août dernier par le pape François lors des Journées mondiales de la jeunesse : « Lisbonne est la ville de l'avenir ». Le prix a ainsi été remis au maire de la ville, Carlos Moedas, qui a déclaré que « ce prix sera investi par la Fábrica dos Unicórnios (ou Unicorn Factory) pour développer des projets d'innovation sociale et lutter contre l'exclusion, en utilisant la technologie comme ascenseur social ».

Créée en 2022 pour atteindre un seul objectif : attirer et cultiver des « licornes » des entreprises innovantes très valorisées en bourse, la Fábrica dos Unicórnios avait en effet été choisie pour représenter la capitale portugaise pour l'édition 2023 des iCapital Awards. La ville de Lisbonne compte aujourd'hui plus de 500 start-up qui sont venus profiter des avantages offerts par le Portugal en terme d'implantation et de développement Tech (ouverture d'une délégation French Tech, dispositif Empresa Na Hora pour créer son entreprise en une heure, nombreux incubateurs et espaces de co-working, etc.).

Aujourd'hui, un tiers des Portugais vivent à l'étranger, en particulier les jeunes diplômés. Grâce à des investissements stratégiques, des subventions et des projets visionnaires, Lisbonne a exploité le pouvoir de l'innovation pour revitaliser son économie, améliorer la qualité de vie de ses habitants et se positionner en tant que leader mondial dans le paysage technologique. Non seulement les entreprises de la Fábrica dos Unicórnios génèrent des revenus, mais elles offrent des opportunités d'emploi passionnantes pour les jeunes Portugais. ■

Marine Marques
Photo: Wälz / Pixabay

AGENDA

LA SEMAINE DU SON DE L'UNESCO
Partout en France et en Belgique
du 15 au 28 janvier
Cette 20e édition sur le thème « vers une écologie sonore » se donne pour mission de sensibiliser le public à l'importance d'un environnement sonore sain et de qualité. Programme à retrouver sur lasemaineduson.org.

LES NUITS DE LA LECTURE
Partout en France
du 18 au 21 janvier
Lectures, contes, rencontres avec des auteurs, ateliers, projections, spectacles, enquêtes, jeux, escape game… sur le thème choisi pour 2023 : la peur ! 4500 événements sur tout le territoire, pour tous les âges et pour tous les goûts.

HYPER WEEKEND FESTIVAL
Paris
les 26, 27 et 28 janvier
Les trois soirées accueilleront 50 interprètes et 30 concerts qui feront vibrer les locaux de cette institution phare du paysage culturel. L'événement propose aux petits et grands visiteurs de découvrir des performances, expositions et compositions musicales originales.

PLUG IN - JOANA VASCONCELOS
Lisbonne
jusqu'au 11 mars 2024
Venez (re)découvrir au MAAT – Museu de Arte, Arquitetura e Tecnologia, la dernière exposition de Joana Vasconcelos qui rassemble des travaux inconnus, des pièces emblématiques et des œuvres de la collection d'art de la Fundação EDP.

Receitas das ilhas

Episódio 5: Ilha de São Jorge Flores

Continuamos a nossa peregrinação através das ilhas portuguesas. Ficamos no denominado "grupo central" dos Açores e desde a Ilha do Pico fazemos uma viagem rápida de barco em direcção do nordeste para ir até a ilha de São Jorge. Das cinco ilhas desse grupo é a mais estreita e a mais comprida.



Existem várias teorias em relação ao nome da ilha. Alguns descobridores pensaram que o formato da ilha fazia pensar num dragão e sabemos que é um animal associado ao santo guerreiro, na religião cristã. Não muito longe dessa primeira hipótese, a estreita largura da ilha fazia referência a uma espada, representando então a espada do mesmo santo.

A nível da agricultura, diversas culturas foram efectuadas: a cultura das vinhas, tabaco, árvores frutícolas e também plantas tintureiras (a urzela, o pastel e a ruiva). Mas, sem dúvida nenhuma, a produção mais conhecida e famosa da ilha reside na produção de queijo. Um historiador chamado Gaspar Frutuoso que indicou, no século XVI, que já se fazia produção de queijo na ilha. Hoje, o queijo São Jorge é um queijo muito consumido a nível nacional, mas também internacional, e desde 1986 é uma denominação de origem protegida (DOP).

A nível da gastronomia, os jorgenses usam muitas especiarias. Podemos verificar essa informação no sabor único das "espécies", doce em forma de ferradura, que podemos encontrar em vários locais da ilha, mas também nas outras ilhas dos Açores é, de maneira mais ampla, em terra onde se encontram lusófonos.

Podemos citar os pratos mais emblemáticos da ilha que são:

- As sopas: sopa do avô; sopa de abóbora e queijo de São Jorge; sopa de abóbora e nado; sopa de peixe com amêijoas de São Jorge; pura de fadas com coentros.
- Os peixes: lombos de cavala com escabeche de Funcho; aboborinhas recheadas; lombo de garoupa com amêijoas; peixe recheado;
- As carnes: empadão de pato com especiarias; linguiça assada à moda de São Jorge; carne guisada com molho de vinha-de-alhos.
- A doçaria: espécies de São Jorge; bolachas de café de São Jorge; pudim de queijo.

A propósito do famoso queijo da ilha, existem algumas fábricas onde se faz a produção do queijo de São Jorge abertas à visita (umas das mais conhecidas e que visitei é a fábrica Uniqueijo na freguesia de Velas).

Se tenho ainda um conselho a vos dar além da gastronomia é de não esquecer de visitar essas belezas naturais que são as famosas fajãs. ■

Samuel Lucio,
Professor de história-geografia
Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset
Foto: Receita 1 - foodwithameaning.com ;
Receita 2 - www.receitasemenus.net

LES ADRESSES

SAUDADE
34, rue des Bourdonnais - 75001 Paris
PORTOLOGIA
42, rue du Chapon - 75003 Paris
COMME À LISBONNE
37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris
20, Rue de Mogador - 75009 Paris
DONANTONIA PASTELARIA
8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris
ANTEPASTO
84 rue du Chemin vert - 75011 Paris
LES COMPTOIRS DE LISBONNE
14 Rue Faidherbe - 75011 Paris
NOSSA CHURRASQUEIRA
147 Bvd de Charonne - 75011 Paris
CAFÉ DU CHÂTEAU
143, rue du Château - 75014 Paris
PASTELARIA BELÉM
47, rue Boursault - 75017 Paris
PAU BRAZIL
32, rue Tilsit - 75017 Paris
LISBOA GOURMET
96, Bd des Batignoles - 75017 Paris
COMPTOIR SAUDADE
27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris
PARIS-PORTO
100, rue des Martyrs - 75018 Paris
ALDÊA
11, rue Pierre Brossolette
92600 Asnières-sur-Seine
SALON DE THÉ RENAISSANCE
48 Boulevard Charles de Gaulle
64140 Lons
PASSARITO
10, rue des Goncourt - 75011 Paris
A PASTA BARROSA
86, av de la Paix - 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :
Tél. : 01 79 35 11 00
Mail : info@capmagellan.org

Receita

PUDIM DE QUEIJO[1]

OS INGREDIENTES

- 1 colher de sopa de farinha maisena
- 1 l de leite
- 100 g de queijo ralado da ilha
- 200g de açúcar
- Caramelo líquido para untar a forma e queijo da ilha para decorar

PREPARAÇÃO:

Mistura-se a farinha com açúcar e os ovos. Deixa-se ferver o leite, e juntar ao preparado interior e mexer. Junta-se o queijo, e deita-se numa forma caramelizada e coze-se em banho-maria durante 45 minutos.

OUTRA DOÇARIA: ESPÉCIES DE SÃO JORGE[2]

OS INGREDIENTES:

- 500 g de açúcar
- 250 g de pão torrado
- 25 g de manteiga
- 25 g de canela
- 30 g de erva-doce moída
- Meia colher de café de pimenta da Jamaica
- Raspa e casca de 1 ou 2 limões e massa tenra

PREPARAÇÃO:

1. Leva-se o açúcar ao lume com 2 dl de água e deixa-se ferver até fazer ponto de fio, juntando-se então o pão ralado na máquina e os restantes ingredientes.
2. Mexe-se tudo e deixa-se cozer até a "espécie" ficar consistente, deixando depois a arrefecer de um dia para o outro.
3. Prepara-se a massa de tenra, e com uma carretilha corta-se em tiras com cerca de 4 ou 5 cm de largura e o comprimento que se quiser.
4. Marca-se o meio da massa no sentido longitudinal e numa dessas partes dão-se uns pequenos golpes horizontais.
5. Sobre a parte da massa inteira coloca um Rolinho da "espécie" cobrindo-se seguidamente com a parte da massa cortada, obtendo-se um rolo que se fecha molhando as suas pontas. Com estes rolinhos fazem-se diferentes formatos, com ferraduras, argolas, letras, meias-luas, entre outros.
6. Leva-se a cozer em forno médio.

*** As receitas apresentadas têm por origem o livro de Maria Orísia Melo e Conceição Melo Cabral, Saberes e sabores dos Açores, Letras Lavadas edições, 2018, p. 117 e 118.**

Samuel Lucio
Professor de história-geografia
Lycée Aristide Bergès,
Seyssinet-Pariset

Acesso ao SNS
para Emigrantes Portugueses

Recentemente, o panorama da saúde para os emigrantes portugueses tem sido marcado por informações contraditórias, conforme refletido em dois artigos publicados no jornal Público.



Enquanto um artigo, publicado no dia 13 de dezembro de 2023 às 9:25, sugere que os emigrantes portugueses serão classificados como "inativos" no Serviço Nacional de Saúde (SNS) e obrigados a pagar pelos serviços a partir de janeiro de 2024. Um comunicado do Ministério da Saúde, publicado no mesmo dia às 17h22, contradiz essa informação, assegurando a continuidade do acesso gratuito ao SNS para estes cidadãos.

O primeiro artigo, baseado no despacho n.º 1668/2023, publicado a 2 de fevereiro, criou um quadro de preocupação entre a diáspora portuguesa. Esta interpretação da política sugeria uma mudança significativa no tratamento dos emigrantes pelo SNS, gerando reações negativas entre líderes comunitários e grupos de emigrantes. Efetivamente, o artigo afirmava que os emigrantes portugueses residentes no estrangeiro iriam "ficar inativos" no Serviço Nacional de Saúde (SNS) e teriam de pagar pelo atendimento a partir de 1 de Janeiro de 2024, de acordo com as novas regras do Registo Nacional de Utentes.

Em contraste, um segundo artigo do PÚBLICO, publicado às 17:50 do mesmo dia e baseado no esclarecimento do Ministério da Saúde, assegura que o acesso ininterrupto e sem custos adicionais ao SNS será mantido aos emigrantes. O Ministério da Saúde garante que os emigrantes portugueses continuarão a "ter pleno acesso ao SNS" e que "a legislação que enquadra o RNU distingue o acesso dos utentes ao SNS, que continua a ser universal, da responsabilidade financeira pelos cuidados prestados, a qual fica a cargo do SNS ou de uma terceira entidade financeiramente responsável, consoante as situações concretas".

A discrepância entre os dois relatos podem ter origem em interpretações divergentes do mesmo despacho governamental. Enquanto um artigo pode ter interpretado a medida como um passo para restringir o acesso universal aos serviços de saúde públicos, o esclarecimento do Ministério da Saúde sugere que estas mudanças pretendem otimizar e melhor gerir os recursos existentes no sistema de saúde, de forma a enfrentar a escassez de profissionais de saúde.

Esta situação sublinha a importância da comunicação clara e precisa por parte das autoridades, especialmente em questões sensíveis como a saúde pública. Confusões e interpretações equivocadas podem gerar ansiedade desnecessária entre os cidadãos, especialmente aqueles que vivem no exterior e que dependem de informações precisas para melhor compreender os seus direitos e responsabilidades.

Finalmente, este caso mostra a necessidade de um diálogo aberto e contínuo entre o governo português e as comunidades de emigrantes. A garantia do Ministério da Saúde de que o acesso ao SNS permanece inalterado para os emigrantes é um passo positivo na dissipação destas preocupações e na garantia de que os direitos à saúde dos cidadãos portugueses são respeitados, independentemente do seu local de residência. ■

Rita Melo Aguiar
Foto: © Tiago Lopes (Arquivo)

Fontes:
"Emigrantes portugueses vão ficar inactivos no SNS e pagar os serviços em Portugal" - www.publico.pt
" Ministério da Saúde garante que emigrantes portugueses vão continuar a ter pleno acesso ao SNS" - www.publico.pt
" Emigrantes portugueses continuarão a ter pleno acesso ao SNS" - www.portugal.gov.pt

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX
11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON
71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE
141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS
6, rue Georges Berger
Tel. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG
16, rue Wimpheling
Tel. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE
33, avenue Camille Pujol
Tel. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO
8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX
14, route d' Orthez
Tel. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS
27-D, rue Marcel Proust
Tel. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU
30, boulevard Guillemin
Tél: 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS
21, rue Edouard Vaillant

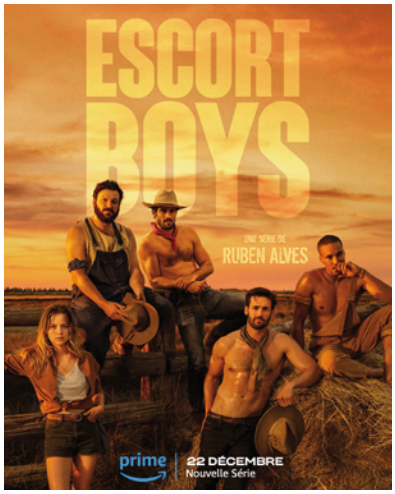
AUTRES

DGACCP
Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL
3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)
7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Escort Boys
la nouvelle série de Ruben Alves



Escort Boys est une comédie dramatique composée de 6 épisodes de 30 minutes où on suit les aventures de 4 amis qui ont décidé de vendre leur corps pour arrondir la fin du mois. Il s'agit de la première série réalisée par le lusodescendant Ruben Alves (La Cage Dorée et Miss).

En Camargue, quatre garçons en difficultés financières décident de se lancer dans la prostitution masculine de luxe, pour sauver le domaine apicole dont l'un d'entre eux avait hérité.

Coachés par la petite sœur du groupe qui dirige cette «entreprise» unique dans la région, ils devront se mettre au service des femmes et à travers leur désir... apprendre à être des hommes d'aujourd'hui. Certaines d'entre elles les marqueront plus que d'autres, mais chaque rencontre sera l'occasion pour eux de remettre en question leur vision de l'amour, du désir et de la sexualité.

Ces 4 hommes sont joués par Guillaume Labbé (vu dans L'école de la vie ou encore Je te promets), Simon Ehrlacher (Coeur Océan, Plus belle la vie, la série Irrésistible sur Disney+), Corentin Fila (vu dans Mortel) et Thibaut Evrard (vu dans Paris Police 1900).

Librement adapté de la série israélienne Johnny and the Knights of the Galilee, la série de Ruben Alves est disponible depuis le 22 décembre, uniquement sur la plateforme Amazon Prime Video. ■

Hugues Sapin
Source : www.occitanie-films.fr
Photo: Amazon Prime Video

LUSOFONIA NAS ONDAS

LE TOP DU PORTUGAL
Todos os domingos: 10h - 12h
RTF 95.4FM / www.rtflimoges.com

ENCONTRO LUSITANO
Todas os Sabados : 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL
Joaquim Parente: De 2ª a 5ª as 17h ;
Joaquim Parente e Paula Pires: Os sábados as 15h ; **Nuno Felix:** Todos as 2ª as 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO
Todas as 2as-feiras : 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MF RADIO
mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA
Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes ; FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO
FM 99.3 - Lyon ; FM 99.4 - Vienne ;
FM 89.9 - Oyonnax / www.capsao.com

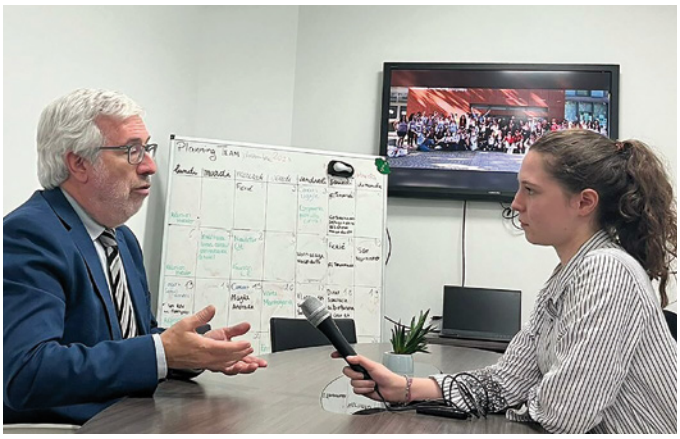
Radio ALFA
FM 98.6 (Paris) ; **Satélite :** CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1
Todos os sábados: 14h-16h - **Radio Alfa 98.6**
Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página: 01.79.35.11.00 / info@capmagellan.org



Secretário de Estado
da Digitalização visita a sede da Cap Magellan

A Cap Magellan recebeu, na sexta-feira, 17 de novembro, o Secretário de Estado da Digitalização e da Modernização Administrativa, nas suas instalações em Paris. Dr. Mário Campolargo aceitou ser entrevistado por Julie Carvalho, animadora do programa da Cap Magellan.



Cap Magellan : Como é que consegue incluir toda a população no desenvolvimento da digitalização, sabendo que em Portugal ainda há analfabetos, tal como pessoas que não se interessem pelo assunto da digitalização?

Dr. Mário Campolargo : Obrigado por esta oportunidade de conversarmos um pouco. A digitalização do país centraliza-se essencialmente em três pilares: o investimento nas pessoas, o investimento nas empresas e o investimento na administração pública. (...)

Tenho que saber que as tecnologias como a analítica de dados ou a inteligência artificial têm que me ajudar neste processo. Acima de tudo, tenho que ter a consciência que essas infraestruturas têm que ser seguras e respeitar a privacidade dos cidadãos. Esta é uma lógica de autoria minha, nomeadamente quando investimos na administração pública, quando investimos em serviços digitais da administração pública para que as pessoas que tiveram literacia digital possam fazer aquilo que precisam de fazer para a administração pública através do seu telemóvel.

No fundo, o que fazemos hoje em Portugal é trazer a loja de cidadão para o nosso telemóvel. O que fazemos com as empresas é incentivar os jovens, para que sejam empreendedores dando vouchers para as pequenas empresas de carta inovadora que desenvolvem serviços sobre produtos digitais e com um pendor de sustentabilidade muito grande para que começam o seu novo negócio. (...)

O investimento nas pessoas é um investimento na capacitação básica para que os idosos possam conhecer o mínimo possível e possam falar com a sua família através de uma rede social, mas que possam também, numa fase seguinte, ter acesso aos serviços que necessitam. Temos em Portugal uns programas absolutamente inovadores e um programa de pensamento computacional que é permite aos jovens das escolas primárias começaram a olhar para a matemática, o português, a geografia e também para os princípios que são os princípios do digital e terem uma mente que lhes permite não só seguir o digital como desenvolver os produtos do futuro. Depois, temos uma particular preocupação com o balance de gênero e temos programas como "As engenharias por um dia" que dão a ideia tão forte de que, para desenvolver tecnologias de informação, precisamos ter raparigas e rapazes e é nesta época de sistema de equilíbrio que vão crescer. (...)

Por exemplo: a minha avó, que não tem grandes conhecimentos, vive no interior de Portugal e a cultura não é ideal. Por isso é que estamos nestes catalisadores a tentar que, muito proximamente, façamos um concurso internacional para garantir que todas aquilo que se chamam as "zonas brancas do país", as zonas onde não há boa cobertura de banda de 5G e de fibra óptica, o possam ter. (...)

Cap Magellan : Novos regulamentos europeus saíram em agosto: o Digital Service Act e o Digital Markets Act. Como é visto em Portugal a posição da França como líder e qual é a posição de Portugal?

Dr. Mário Campolargo : Acho que também temos de olhar para factos. Portugal pertence ao conjunto das 10 nações mais avançadas no mundo na traiga de serviços digitais à administração pública, aos seus cidadãos e cidadãs. É inegável, somos um dos 10. Na Europa, temos a Estónia, a Dinamarca, Portugal e depois, no espaço europeu que não da União Europeia, temos o Reino Unido. Isto prova que Portugal está muito avançado nesta área. Mas seguramente que a França tem feito caminho – é um país muito grande com uma tradição quer tecnológica quer de conhecimentos muitos grandes – e, portanto, caminha lado a lado com qualquer outra nação como Portugal.

« Portugal pertence ao conjunto das 10 nações mais avançadas no mundo na traiga de serviços digitais à administração pública, aos seus cidadãos e cidadãs »

A Europa é um espaço de liberdade democrática em que a utilização do digital, quer através da inteligência artificial, dos dados, da segurança, deve ter um único propósito: satisfazer as necessidades dos cidadãos e das cidadãs e preservar as democracias em que vivemos com os valores humanos.

Cap Magellan : Muito obrigada pelo seu tempo. ■

Entrevista completa disponivel em capmagellan.com

Entrevista realizada pela Julie Carvalho, de Os Cadernos da Julie: instagram.com/os.cadernos.da.julie

Photo: Rita Aguiar/Cap Magellan

Dernière préparation
avant les Jeux Olympiques

Les Championnats d'Europe de Natation se déroulent du 5 au 10 décembre 2023 à Otopeni en Roumanie. Ce grand événement de la natation, en petit bassin, est un passage obligé dans la préparation des Jeux olympiques.

Tout d'abord, Diogo Ribeiro, 19 ans, a nagé en 22,95 secondes en papillon. Il a battu le record national. Ce résultat lui assure une qualification en demi-finales. Son temps lui permet de devancer le précédent record, 23,16 secondes, établi par Fernando Silva le 23 octobre 2021 à Doha. Il s'agit du 12e meilleur temps des éliminatoires dont Miguel Nascimento s'est éloigné, en obtenant le temps de 23,42 secondes.



De son côté, Camila Ribeiro a atteint les finales dos en 100 mètres. La nageuse, qui avait déjà battu trois fois le record national des 200 mètres dos et était cinquième dans la finale de cette course, est également entrée dans l'histoire du 100 mètres, garantissant la finale du samedi 9 décembre. L'athlète de 20 ans avait déjà atteint les demi-finales avec 59,20 secondes, le meilleur 13e temps. Rafaela Azevedo était la détentrice du précédent meilleur record portugais, avec 58,39 secondes, obtenu le 14 novembre 2021, à Albufeira.

N'oublions pas que, dans le 100 mètres papillon féminin, Mariana Cunha et Ana Guedes ont échoué à se qualifier pour les demi-finales, terminant 18e et 24e temps, respectivement, avec 58,54 et 59,55 secondes. Toujours dans le 100 papillon, Miguel Nascimento s'est éloigné, obtenant le 21e temps avec 23,42 secondes.

Samedi 9 décembre, Diogo Ribeiro et Miguel Nascimento se sont affrontés dans le 100 mètres libre. Diogo Ribeiro a terminé 7e. Il établit un nouveau record national (46,61 s), retirant de quatre centièmes celui qui lui appartenait déjà, obtenu en décembre 2022, à Leiria. Un temps impressionnant, étant donné qu'il se remettait encore d'une intoxication alimentaire qui a conditionné les derniers jours de préparation.

Le Français Maxime Grousset est sacré champion d'Europe (45,46 s), battant l'Italien Alessandro Miressi (45,51 s) et le Roumain David Popovici (46,05 s). Étaient aussi de la partie João Costa dans les 200 mètres dos, Francisca Martins dans les 200 mètres libres, tandis qu'Ana Guedes et Mariana Cunha s'alignent dans les 500 mètres papillon.

La nageuse portugaise Francisca Martins s'est qualifiée pour la finale du 400 mètres libre, dimanche 10. Elle a terminé 5e avec un temps de 4.07,36 minutes. Elle a amélioré son propre temps de 3 secondes et elle a terminé à 3,5 secondes du Bronze.

Dans cette même catégorie, c'est l'Italienne Simona Quadarella qui a remporté l'or avec 3.59,50. Le quatuor composé de João Costa, Gabriel Lopes, Diogo Ribeiro et Miguel Nascimento a également terminé le relais de 4x50m à la 5e place, avec un record national (1 minute et 33,82 secondes).

Pour finir, l'Irlandais Daniel Wiffen a battu le plus ancien record du monde de natation, celui du 800 mètres nage libre, qui appartenait à l'Australien Grant Hackett depuis 2008. Wiffen a fait l'épreuve à Otopeni en 7.20,46 minutes, retirant près de trois secondes de la marque Hackett. ■

« Camila Ribeiro (...) qui avait déjà battu trois fois le record national des 200 mètres dos (...) est également entrée dans l'histoire du 100 mètres »

M-E Delgado
Photo : © Federnuoto/Andrea Staccioli/DBM

Brève

ABEL FERREIRA BRILLE AU BRÉSIL

Le championnat brésilien de football à peine terminé, l'on revient sur cette saison. Le prix du meilleur entraîneur du Brasileirão a été remis au Portugais Abel Ferreira.

À la tête de l'équipe Palmeiras depuis 2020, il remporte la Copa Libertadores et la Coupe du Brésil. Ensuite, il conserve son titre, en remportant une seconde Copa Libertadores consécutive face à Flamengo. En novembre 2022, ils ont été sacrés champions du Brésil. Après la conquête du Campeonato Paulista en avril 2023, il est devenu l'entraîneur étranger ayant remporté le plus grand nombre de trophées dans le pays.

Cette année le Palmeiras a été la grande gagnante. Elle a remporté de nombreuses récompenses. L'attaquant de 17 ans, Endrick, a remporté le prix de la révélation et du meilleur but. Weverton, Mayke, Murilo, Piquerez et Raphael Veiga ont été sélectionnés pour faire partie de l'équipe idéale. ■

M-E Delgado

TONY CARREIRA

02.03 MURET
Horizon Pyrénées

03.03 BORDEAUX
Théâtre Fémina

08.03 MONTEREAU
Le Majestic

09.03 PARIS
Palais des Congrès

22.03 SAINT-QUENTIN
Le Splendid

23.03 DIJON
Le Zénith

24.03 LYON
La Bourse du Travail

02.06 LILLE
Théâtre Sebastopol



DYAM EN ACCORD AVEC KLASSZIK ENTERTAINMENT & EVERMUSIC PRESENTENT

CALEMA

THE STARS OF THE SOUTH

02 MAI NANTES
CITÉ DES CONGRÈS

03 MAI DAMMARIE LES-LYS
ESPACE PIERRE BACHELET

04 MAI DOLE (21)
LA COMMANDERIE

05 MAI LYON
AMPHI 3000 • 18H00

07 MAI LILLE
THÉÂTRE SEBASTOPOL

08 MAI BRUXELLES
CIRQUE ROYAL



GIL SEMEDO

30 ANS DE CARRIERE

03 FEVRIER 2024

LE GRAND REX
PARIS | 20H00



PEDRO ABRUNHOSA

8 MAI 2024 PARIS
L'OLYMPIA



Réservations
FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA
www.francebillet.com • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com
Plus d'infos www.dyam.eu

dyamprod
dyam_prod



CARACTERÍSTICAS

64 camas distribuídas por:

- Sete Quartos Duplos c/ WC (um adaptado a pessoas com mobilidade reduzida);
- 12 Quartos Múltiplos c/ 4 camas;

HORÁRIO:

das 8h00 às 24h00 (recepção)
1 Berço
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS:

Refeitório; Cozinha e Lavandaria de Alberguista; Bar; Esplanada; Sala de Convívio; Internet; Parque de Estacionamento.

PREÇOS:

- Quarto Múltiplo (p/ pessoa) – de 10,20€ até 16,50€
- Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto) - de 28,90€ até 46,20€
- Quarto familiar 4 pessoas c/ WC - de 47,60€ até 74,80€
- Quarto privado 4 camas - de 40,80€ até 66,00€

COM CARTÃO...

Jovem tens desconto em alojamento nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.

POUSADA DE JUVENTUDE Lousã

A Lousã caracteriza-se por ser um concelho com inúmeros motivos de interesse. Por isso, põe-te a caminho e vem fazer-nos uma visita!

A Lousã, situada no centro de Portugal, a cerca de 30 Km da cidade de Coimbra, caracteriza-se por ser um concelho com bastantes motivos de interesse, quer ao nível da sua história, quer no que respeita aos espaços naturais e respectiva utilização, como sejam os desportos de aventura, cujo palco privilegiado é a Serra da Lousã, verdadeiro ex-libris deste concelho.

Falar da Lousã em termos paisagísticos é falar de monumentos, história, belezas paisagísticas e sobretudo de montanha. Por tudo isso, vale a pena conhecer o complexo natural de Nossa Senhora da Piedade, a uns 5 minutos de carro desde o concelho da Lousã.

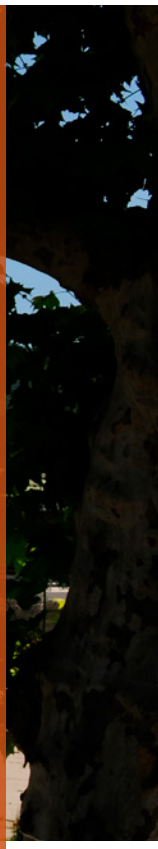
Este complexo natural está num vale quase encantado, perto do rio que por aí corre e no qual se destacam as piscinas fluviais. No topo se vê o complexo religioso de grande beleza, marcado pela existência de um castelo medieval (século XI) fazendo com que toda essa paisagem seja inesquecível.

A Serra da Lousã, caracterizada pela sua magnitude e simplicidade, apresenta-se-nos com a sua rusticidade própria, destacando-se as aldeias serranas e os diversos percursos naturais, devidamente individualizados, ideais para os passeios pedestres, as actividades de todo-o-terreno (BTT, enduro, raides Motorizados), assim como para os desportos de aventura, como sejam o parapente, provas de orientação, atletismo de montanha e outros.



Também nas suas vertentes esta montanha encerra autênticos tesouros paisagísticos e monumentais. É o caso do complexo natural e paisagístico da Senhora da Piedade, vale quase encantado, onde, junto ao rio que ali corre, se erguem escarpas altivas, encimadas por um complexo religioso de grande beleza, a cujos pés se destacam as piscinas fluviais, ideais para um mergulho refrescante em pleno verão.





A outra margem é marcada pela existência de um morro encimado pelo Castelo de Arouce, um castelo medieval que remonta ao século XI, do qual se tem uma vista fantástica!!! Se entretanto a fome apertar, faz uma paragem no parque das merendas e recupera forças com um verdadeiro piquenique. Um conselho: experimenta as avelãs e o mel tradicionais da Serra da Lousã. São deliciosos!!

Recuperadas as energias, está na hora de seguires viagem porque ainda tens muito para ver! Das aldeias serranas, às Ermidas de Nossa Senhora da Piedade, passando



pelos Museus Municipal e Etnográfico, espreitando os Miradouros, não esquecendo o Lagar do Azeite Mirita Sales na Sarnadinha... é só escolheres!

Não deixes de visitar as aldeias típicas para perceberes porque é que a Lousã tem cara e coração de xisto - Talasnal, Vaqueirinho, Chiqueiro e Casal Novo esperam a tua visita! Vai preparado, pois vais entrar num mundo completamente à parte! Em qualquer uma destas povoações as casas misturam-se completamente na paisagem que é natureza, porque tudo quanto levou a mão do homem foi feito de xisto, que da terra saiu e a ela voltou. Infelizmente, é já uma constante o facto de grande parte das casas estarem votadas ao abandono...

Mas, se a Serra da Lousã nos proporciona as riquezas naturais mencionadas, chegados ao vale amplo e verdejante, ergue-se uma vila pujante de desenvolvimento, em que a harmonia entre o moderno e o histórico é bastante evidente. Caso o cansaço ainda permita, nada como acabar a noite num dos vários bares desta simpática vila, seguido de um pé de dança na discoteca "Padaria Geração 2000".

Contatos :
Pousada de Juventude da Lousã
Rua da Feira
3200-264 Lousã
Tel. +351 239 994 354
E-mail lousa@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt

Pousadas de Juventude

Cartão Jovem
European Youth Card

INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa ***Intra_Rail*** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem)
146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58€ (com desconto Cartão Jovem)
64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:
INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.






Photo : ©Robert Gil /PhotosConcerts.com

Bianca Costa : la nouvelle génération de la musique brésilienne s'invite à la Cigale !

Alors que les nuits d'hiver s'éternisent et nous donnent envie de nous enfouir sous les couvertures, la Cigale proposait il y a de ça quelques semaines une programmation brésilienne à même de secouer cette morosité. Place ainsi à Bianca Cosa pour sa première fois dans cette salle mythique de la capitale française.

Née le 4 mars 1999, à Florianópolis, situé dans le sud du Brésil, elle déménage à l'âge de 5 ans à peine au Portugal avant de s'installer à 10 ans en France. Le monde de la musique, elle confie y être plongée depuis toute petite, notamment grâce à son grand-père musicien, avec qui elle composait déjà des musiques, au point de faire de la carrière musicale une évidence pour elle. Son premier morceau elle le dédie finalement à sa mère, une source d'inspiration inépuisable en raison de son vécu, mais d'autres femmes notamment artistes comptent parmi ses influences : Nara Leão (bossa nova), Diam's (rap français), Luísa Sonza (brega funk) ou encore Anitta (baile funk).

Précoce, elle signe avec le label Parlophone dès ses 18 ans, se faisant connaître en 2020 sur les réseaux sociaux. Alors que le monde semble figé avec le confinement, la chanteuse redonne de l'espoir à son public avec ses covers dites « Bossa Trap », mélange entre le style traditionnel brésilien de la Bossa Nova et le style né dans les années 2000 du Trap. Un mélange insolite au premier abord, mais un mélange qui intrigue et envoûte, un cocktail électrique qui fait la force de la jeune brésilienne qui remet ainsi à son style des morceaux populaires français.

« La tête dans les nuages, Je sais pas où j'atterris… Et s'ils ne comprennent pas ma langue ? Et si jamais je me sens pas chez moi ? ». Dans son morceau « Partout & nulle part », Bianca Costa se livre sur son histoire, sur ses craintes et ses espoirs, de quoi permettre au public de découvrir sa vulnérabilité et son authenticité. Ce choix de la sincérité est payant puisque permettant rapidement au public de comprendre d'où elle vient et ce qu'elle espère atteindre, un attachement se créant ainsi inévitablement avec cette jeune chanteuse.

Alors qu'en octobre 2022, elle se produisait aux côtés de Bigflo & Oli ou encore le DJ Myd, lors du GP Explorer, et après avoir enchaîné les festivals en 2023 dont le cultisme les « Ardentes », Bianca Costa s'est produit ici en solo avec ses danseurs, prouvant qu'elle mérite d'être considérée comme un des phénomènes de la scène actuelle française. Avec un univers bien à elle, aux influences brésiliennes, portugaises et françaises, elle conquiert les amoureux de la musique brésilienne si



riche, mais convertit également les plus sceptiques qui cantonnent la musique brésilienne à des sonorités quelque peu stéréotypées.

Transitions, costumes, chorégraphie, ambiance endiablée, musiques qui s'enchaînent à un rythme effréné… Bianca Costa livre un premier show en solo de qualité qui témoigne de son talent, prouvant un basculement réussi entre les réseaux/youtube et la scène. Avec un monde chaleureux et éclectique, la jeune brésilienne marque un tournant dans sa carrière avec cette scène qui ne pourra que lui ouvrir toujours plus de portes à l'avenir. Pas de doute sur le fait qu'elle apporte plus de visibilité sur la musique brésilienne et sur la langue portugaise en France, valorisant ses origines et la richesse de ces dernières. ■

Retrouvez Bianca Costa et sa musique sur toutes les plateformes de streaming de musique.

Lurdes Abreu, MissMagellan
Présidente de Cap Magellan

UN COMITÉ DE JUMELAGE QUI FÊTE SES 30 ANS

L'accord de jumelage entre Brive-la-Gaillarde et Guimarães a été signé le 24 septembre 1993. L'association qui possède 28 adhérents à quant à elle était créée en 2016 avec pour objectif : le développement des relations privilégiées et différents échanges entre les deux villes jumelées.

Le 30e anniversaire de la signature de l'accord a été célébré samedi 2 décembre dernier avec la venue de "sociedade musical de Pevidém". L'occasion de fêter également les 160 ans de "l'harmonie municipale Sainte Cécile de Brive".

C'est sur ce même projet que les bénévoles de l'association travaille depuis 2 ans, faire venir l'harmonie de Pevidém a Brive (Pevidém se trouvant à 5km de Guimarães).

Pour rappel l'harmonie de Pevidém a fini en 2e place lors d'un concours international en juillet en Espagne (Valencia).

Ce fut une nuit fantastique, un grand succès orchestré par Vasco Silva De Faria. Une grande amitié qui s'est créée entre les musiciens de Pevidém et les familles Brivistes qui les ont accueillis. Beaucoup d'échanges de contacts ont été faits. À cette soirée de 2 concerts (Harmonie Sainte-Cécile et Sociedade Musical de Pevidém) étaient présents Monsieur le maire de Brive ainsi que des membres de la municipalité, le 1er adjoint de Guimarães ainsi que la responsable des relations publiques et Internationales.

Les projets à venir : un voyage à Guimarães en 2024, des échanges sportifs, des projections ou festival de films portugais, des concerts fado ou la venue d'artistes.

Eva Picard



LA SOIRÉE FADO CHEZ PORTOLOGIA PARIS

Le 13 décembre dernier, Portologia Paris, réputé pour sa sélection raffinée de vins de Porto et du Douro, a vibré au rythme du fado lors d'une soirée inoubliable. Cette expérience a été une fusion parfaite entre des mélodies envoûtantes et des vins exquis.

Dès l'entrée, l'atmosphère accueillante de la cave, dirigée par Julien Dos Santos, un amoureux des vins de Porto et de la culture portugaise, a enveloppé les invités. La soirée a pris une tournure magique avec les performances des artistes. Vitor Teixeira, au chant, accompagné de Philippe de Sousa à la guitare portugaise et de Helder Jardim à la guitare classique, a interprété des morceaux touchants qui ont captivé le public.

Le clou du spectacle a été les "Cantigas à desgarrada", un duel musical traditionnel, mettant en lumière le talent et la spontanéité des artistes. Zoë de Sousa a également marqué les esprits avec sa magnifique interprétation du Fado "O vento".

Les vins, protagonistes silencieux mais essentiels, ont complété cette expérience. Les invités ont savouré le Porto blanc et Ruby de la Maison Heritage ainsi que leurs vins de la Vallée du Douro, créant une harmonie parfaite avec la musique.

La soirée s'est conclue sur les notes poétiques de "Lisboa Menina e Moça", laissant le public imprégné de la nostalgie et de la beauté du fado. Chez Portologia Paris, cette soirée n'était pas seulement une dégustation de vin, mais un véritable voyage à travers la Saudade.

Les soirées fado bi-mensuelles de Portologia Paris reprennent en janvier.

Rita Aguiar





© Pedro Albuquerque

« De branco coberta, beleza imaculada
Parece princesa de conto de fadas
Criança traquina, ou mulher caprichosa
Na primavera floresce mulher airosa
Lá do alto vai olhando as casas espalhadas
No seu seio as abriga tal mãe carinhosa »

Antónia Ruivo



©Manuel Ferreira

Serra da Estrela :
Un hiver envoûtant au Portugal

Lorsque les saisons changent et que l'hiver déploie son manteau blanc sur les montagnes du Portugal, la Serra da Estrela devient une destination hors du commun. C'est là, au sommet de la plus haute chaîne de montagnes du pays, que se niche un paysage à couper le souffle. Cette zone géographique, composée de plusieurs petits villages est le refuge hivernal parfait pour les portugais.

LA MAGIE HIVERNALE DES MONTAGNES

La Serra da Estrela se transforme en un paradis hivernal, ses sommets enneigés offrant un spectacle pittoresque et majestueux. Les amateurs de sports d'hiver trouveront ici un terrain de jeu idéal : le ski, la planche à neige et même la randonnée en raquettes sont à l'honneur dans cette région montagneuse.

Les stations de ski de la Serra da Estrela offrent des pistes pour tous les niveaux, des débutants aux plus expérimentés. L'ambiance décontractée et conviviale ajoute une touche spéciale à l'expérience. Les locaux et les visiteurs se retrouvent autour d'un chocolat chaud fumant ou d'un délicieux fromage de la région après une journée bien remplie sur les pistes.

RANDONNÉE HIVERNALE ET SENTIERS PITTORESQUES

La Serra ne se limite pas aux plaisirs de la glisse. Les amateurs de nature apprécieront les nombreuses possibilités de randonnée hivernale. Les sentiers bien balisés offrent une aventure au cœur de paysages diversifiés, entre forêts enneigées, cascades gelées et vues panoramiques. N'oubliez pas de vous équiper de bonnes chaussures et de vêtements chauds pour profiter pleinement de ces excursions en plein air.

AU CŒUR DE LA TRADITION

L'hiver à la Serra da Estrela invite également à plonger dans les traditions locales. La région est célèbre pour son artisanat, en particulier la production de fromage de brebis, une spécialité réputée dans tout le Portugal. Visiter une fromagerie locale pour comprendre le processus de fabrication et déguster ce fromage unique est une expérience à ne pas manquer.

Les villages pittoresques disséminés dans les vallées offrent également un aperçu captivant de la vie traditionnelle portugaise. Les maisons en pierre, les ruelles étroites et les habitants chaleureux vous transportent dans un autre temps. Les marchés locaux regorgent de produits artisanaux, de plats traditionnels et de souvenirs uniques, offrant une immersion totale dans la culture locale.

LA CUISINE RÉCONFORTANTe

L'hiver est aussi l'occasion de se délecter de la cuisine réconfortante de la Serra da Estrela. Les plats traditionnels, comme le "Caldo Verde" (soupe de chou traditionnelle portugaise) ou le "Cozido à Portuguesa" (un plat mijoté avec une variété de viandes et de légumes), réchauffent l'âme et le corps après une journée en plein air.

Ne pas goûter au "Queijo da Serra", ce fameux fromage produit dans la région, serait une erreur impardonnable. Sa saveur riche et crémeuse, associée à une texture unique, est une véritable invitation à découvrir le savoir-faire local.

Vous l'aurez compris, la Serra da Estrela en hiver est bien plus qu'une simple destination de montagne. C'est un voyage au cœur de la nature préservée, de la tradition et de la convivialité portugaise. Entre les paysages à couper le souffle, les expériences authentiques et la gastronomie délicieuse, un séjour hivernal dans cette région vous laissera des souvenirs impérissables et une profonde admiration pour la beauté de la saison froide au Portugal. ■

Claire Pimenta

ADRESSES

AEROPORT HUMBERTO DELGADO DE LISBONNE
Alameda das Comunidades Portuguesas,
1700-111 Lisboa,
Tel.:+351 218 413 500
Mail: lisbon.airport@ana.pt
www.aeroportolisboa.pt

STATION DE SKI SERRA DA ESTRELA
6200 , Portugal
Tel.: 351 275 314727
Mail: estancia@turistrela.pt

RESTAURANT VARANDA DA ESTRELA
Penhas da Saude N339,
Covilha 6215-329 Portugal
Tel: 963447873
www.varandadaestrela.pt

MUSÉE DU FROMAGE
Rua da Fonte Velha 15,
Peraboa
Numéro : +351 275 471 172
Mail: museudoqueijo@gmail.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL
1, rue de Noisiel,
75116 Paris
Tel : 01 45 05 44 10
Site: www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !
Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Principe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !
Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org



Département
Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES ET D'EMPLOIS AVEC :

INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres sont disponible sur : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi/vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous : Lundi/samedi de 10h à 17h30.

Pour répondre aux offres, envoyez votre CV, par mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2e étage - 75014 PARIS

Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 20/12/2023

Offre en France

REF-23-FR-33 :

STAGE – ASSISTANT GRAPHISTE - ÉDITION

Cap Magellan est une association axée sur la Culture, la Citoyenneté, l'Emploi, l'Information sur le monde lusophone en France et l'Enseignement du portugais.
Nous publions un magazine mensuel (le CAPMag), un magazine pour enfants bi-annuel (le CAPMag Junior pour les 8-12 ans) et un guide de l'été annuel.
Nous organisons aussi plusieurs événements au cours de l'année.

Missions :

- Soutenir le graphiste dans :
- La mise en page du magazine bilingue mensuel, du magazine pour enfant bi-annuel et du Guide de l'Été annuel ;
- La réalisation de la newsletter mensuelle sur mailjet (pas de connaissances HTML nécessaires) ;
- La création, mise à jour et déclinaison des supports de communication pour les événements ;
- Selon votre profil, l'illustration du CAPMag Junior (illustrations vectorielles ou papier pour un univers enfant) ;
- L'alimentation régulière du site internet (événements et articles sur un site wordpress, pas de connaissances HTML nécessaires).

Profil :

- Etudiant dès la troisième année d'école de graphisme,
- Expérience en création de support de communication (stages ou expériences professionnelles),
- Bonne maitrise d'InDesign,
- Maitrise d'Illustrator et de Photoshop,
- Connaissance du Portugais est un plus mais pas nécessaire,
- Vous disposez d'un ordinateur portable (avec la suite adobe) sur lequel vous pouvez travailler.

Autres informations :

- Type de contrat : Stage de 6 mois de préférence (possibilité 4 mois selon disponibilités)
- Durée hebdomadaire de travail : 35h
- Débutant accepté
- Bac+3 ou équivalent Communication/ Graphisme
- Date de début : début février 2024
- Indemnisation à négocier
- Stage débouchant sur un CDD

PARIS

RÉF-23-FR-12

STAGE - CHARGÉ(E) DE RESSOURCES HUMAINES

Le Département Stage et Emploi (DSE) de Cap Magellan contribue depuis 1993 aux échanges entre la France et le Portugal dans les domaines de la culture, de la citoyenneté, de l'emploi et des études à travers un réseau d'entreprises et de demandeurs d'emploi ayant comme trait commun la langue portugaise.

Missions :

- Développement du département Stage et emplois (DSE) de l'association
- Aide au recrutement (intermédiaire)
- Rédaction et diffusion d'offres d'emploi
- Recensement des CV et suivi administratif
- Réalisation de statistiques mensuelles
- Contact avec les entreprises qui recrutent et recherche de nouveaux partenariats
- Mise à jour de documents administratifs
- Mailing et gestion de la page LinkedIn du DSE
- Participation à l'organisation du Forum Emploi annuel (entretiens personnalisés et présence physique)
- Possibilité de prise de rendez-vous
- Rédaction d'articles pour le magazine mensuel de l'association

Profil :

- Vous êtes rigoureux (se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent
- Bilingue Portugais et Français

Poste :

- Disponible à partir de novembre 2023 pour une durée allant de 3 à 6 mois
- Contrat : Stage
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité en week-end, récupérés

PARIS

REF-23-FR-14

STAGE : CITOYENNETÉ, EUROPE ET FINANCEMENT

Fondée à Paris en 1991, Cap Magellan est la première association de jeunes lusophones et lusophiles, partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.

Objectif :

- Être une des références « Citoyenneté » au sein du monde associatif et la communauté lusophone
- Rechercher des financements pour mener des actions de citoyenneté européenne et élaborer les dossiers de demandes (programme de financement Erasmus+ notamment)
- Mener des actions de citoyenneté sur le plan national et européen
- Comprendre le montage financier au sein d'une association

Tâches :

- Présence lors des réunions liées à l'Europe (Mairie de Paris, Maison de l'Europe, ICOSI, etc.) et mise en place de partenariat avec des associations dans d'autres pays européens
- Production ou divulgation de contenus appelant au recensement, au vote, sur les différentes élections et/ou les événements à vocation européenne et transnationale de l'association
- Veille d'informations : recherche de nouveaux appels d'offre auxquels pourrait postuler l'association ; recherche de demandes de subvention possibles, notamment publiques, indépendamment d'un appel d'offre ; recherche de pistes européennes de financement

Profil :

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie, et d'aider Cap Magellan et le réseau d'associations lusophones en France et en Europe à se développer et à se faire connaître du plus grand nombre
- Maîtrise de la langue portugaise et anglaise
- Disponible en novembre 2023 pour une durée de 3 à 6 mois
- Contrat : Stage
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité en week-end, récupérés

PARIS

REF-23-FR-42 :

CONSEILLER CLIENTÈLE PARTICULIERS (F/H)

Missions :

- Rattaché(e) au Directeur d'Agence, vous êtes l'interlocuteur(trice) privilégié(e) de vos clients en leur offrant un service individualisé de qualité, et en vous appuyant sur une approche multi-canal avec les outils numériques mis à disposition ;
- Vous gérez et développez un portefeuille de clients particuliers ;
- Par le biais du développement de votre portefeuille, vous commercialisez l'ensemble de la gamme des produits et services bancaires et financiers (épargne, prévoyance, assurance, bancarisation, crédits), dans le respect des règles de risques et conformité établies au sein de l'entreprise.

Profil :

- Diplômé(e) d'un Bac+2 minimum en Commerce, Banque, Assurances ou Immobilier,
- Vous avez une première expérience dans la gestion et le développement d'un portefeuille de clients particuliers au sein d'une banque.
- Votre sens du contact client, votre écoute active et votre adaptabilité vous permettent de détecter les besoins de vos clients afin de les conseiller, les satisfaire et les fidéliser.
- Vous êtes orienté(e) résultats, savez être force de proposition et proactif(ve) afin de développer votre activité.
- Parler le portugais est un plus.

PARIS

Offre au Portugal

REF-23-PT-46 :

CHARGÉE/CHARGÉ D'ÉTUDES H/F

Banque de premier plan en France comme à l'international recherche candidat pour CDI.

Missions :

Réalisation de prestations de conseil pour les clients du groupe :

- Etudes de marché,
- Recherche de partenaires commerciaux et industriels et de sous-traitants,
- Organisation de programmes de rendez-vous en BtoB,
- Suivi et relance des partenaires potentiels ou prospects.

L'accompagnement des clients du groupe en missions accompagnées :

- Recherche de partenaires, distributeurs potentiels,
- Gestion de toute la logistique liée à la mission (réservation d'hôtels, taxis, restaurants, si nécessaire...).

Et aussi:

- Actualisation et rédaction de publications et synthèse macro-économiques et sectorielles.
- Mise à jour régulière des bases de données marketing du bureau
- Préparation des rendez-vous experts avec les sociétés françaises: recherche sur les entreprises avec lesquelles un rendez-vous est prévu, obtention d'informations pouvant intéresser le client.
- Organisation et participation à des actions commerciales et de communication pour promouvoir la connaissance du Portugal.
- Visite de salons locaux, participation à des conférences et meetings professionnels, veille sur les projets et appels d'offres permettant une bonne connaissance du tissu économique et industriel de la zone couverte par le bureau.

Profil :

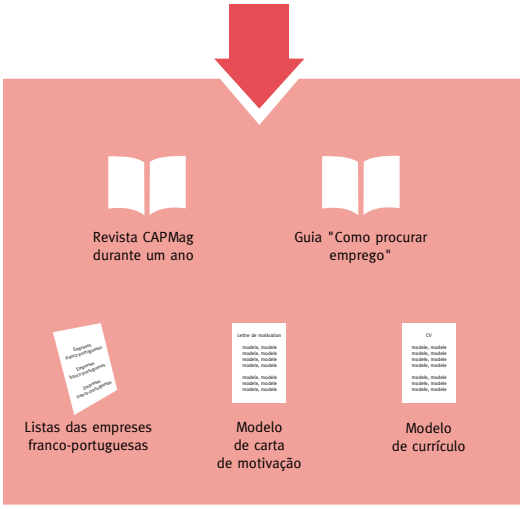
- BAC + 3 / 5 en banque, finance, économie, gestion d'entreprises ou commerce international.
- Expérience sur des fonctions similaires dans l'univers bancaire.
- Bilingue Français/ Portugais et bon niveau d'Anglais.
- Esprit de synthèse et qualité rédactionnelles en français pour la réalisation de rapports d'études.
- Vous êtes autonome, rigoureux, polyvalent et proactif.
- Vous maîtrisez pack Office (Word, Excel, Power Point).

Contrat : CDI

LISBONNE

A pasta indipensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL
Département Stage & Emploi
CAP MAGELLAN #AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

Établissement du mois

ENC Bessières
fait sa journée porte ouverte

L'ENC Bessières vous propose une occasion unique de découvrir les formations post-bac.



L'établissement public d'enseignement supérieur situé à Paris, organise une journée portes ouvertes le samedi 22 juillet 2023, de 10h à 17h. L'occasion pour les futurs étudiants de découvrir les différentes formations post-bac proposées par l'établissement, notamment les BTS Commerce International, Tourisme, Communication, Assurance, Comptabilité-Gestion et Professions Immobilières.

L'ENC Bessières est un établissement réputé pour la qualité de son enseignement et son taux d'insertion professionnelle élevé. Les BTS proposés par l'établissement préparent les étudiants à des professions variées dans le secteur du commerce, du tourisme, de la communication, de l'assurance, de la comptabilité-gestion et de l'immobilier.

L'enseignement du portugais est proposé à l'ENC Bessières en LVA, LVB ou en option facultative selon les BTS. Le portugais est une langue parlée par plus de 260 millions de personnes dans le monde, dont 11 millions au Portugal.

UNE OCCASION UNIQUE DE TROUVER SA VOIE

La journée portes ouvertes de l'ENC Bessières est une occasion unique pour les futurs étudiants de trouver leur voie. Les visiteurs pourront découvrir les différentes formations proposées par l'établissement et poser toutes leurs questions à des enseignants et des étudiants.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site internet de l'ENC Bessières ou contactez l'établissement par téléphone. ■

École Nationale de Commerce - ENC Bessières
70, boulevard Bessières,
75017 Paris
Contact : 01 44 85 85 00 ;
www.enc-bessieres.org

Alexandra Marques
Photo : www.enc-bessieres.org

SALONS DU MOIS

SALON STUDYRAMA DES ÉTUDES SUPÉRIEURES DE PARIS

Samedi 3 Février 2024 de 10h à 17h au Paris Event Center, 20 Av. de la Porte de la Villette, 75019 Paris

Le salon Studyrama des Etudes Supérieures de Paris vous donne rendez-vous pour préparer votre futur ! Vous pourrez échanger avec des spécialistes des études supérieures, des professeurs et des étudiants à votre écoute toute la journée. Ils vous conseilleront au mieux sur vos choix de parcours parmi les plus de 400 formations de Bac à Bac +5 (dans tous les secteurs d'activités !

LE SALON MASTERS SPÉCIALISÉS, EN FRANCE ET À L'ÉTRANGER

Samedi 20 janvier 2024 au Palais des Congrès à Paris, 2 Pl de la Prte Maillot, 75017 Paris

Vous envisagez de poursuivre vos études après un bac + 3 et vous vous demandez quelles sont les différences entre un master, un mastère spécialisé, un MSc ou encore un MBA ? Découvrez les spécificités de chacun de ces diplômes et leurs débouchés. Toutes ces informations vous aideront à affiner vos choix à renseigner sur la plateforme **MonMaster.fr**.

Détente : Sudoku n°194 et solution n°193

Facile - www.e-sudoku.fr

				5	4		6	
	7				9	8		
1	4			8	6	5		
6		2		7			4	
	3	7	5		1	6	8	
	5			4		7		1
		5	9	2			1	7
		4	3				9	
	2		4	6				

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

6	5	3	1	2	8	7	9	4
9	1	7	5	6	4	8	3	2
8	4	2	3	9	7	5	1	6
3	9	5	6	7	1	4	2	8
1	6	4	2	8	3	9	5	7
2	7	8	4	5	9	1	6	3
7	8	6	9	1	2	3	4	5
4	2	9	7	3	5	6	8	1
5	3	1	8	4	6	2	7	9

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€ -** Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).
☐ **Junior à 35€ -** Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (2 numéros par an).
☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + le Pack Emploi (voir p37).
☐ **Étudiant -** Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été).

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise
*Nom: ..... *Prénom: .....
*Adresse : .....
*Ville: ..... *Code Postal: .....
*Tél: ..... *@: .....
*Date de naissance : ...../...../..... Lieu: .....
Nationalité(s) : .....
Formation/niveau d'études : .....
École/Université : .....
Profession : .....
*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

CAP MAGELLAN #AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

PARTENAIRES

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL · CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA PORTUGAL · INATEL FUNDAÇÃO · movijovem · ipdj

Association Membre de : CNJ · CCPE · European Civic Forum · AnimaFac

Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Lorsque vous vous déplacez en roller ou trottinette, vous devez circuler sur les trottoirs et utiliser les passages pour piétons pour traverser la rue. Vous ne pouvez rouler ni sur la chaussée, ni sur les pistes ou bandes cyclables. Le problème c'est que la cohabitation avec les piétons n'est pas toujours facile. Chaussés de vos rollers ou au guidon de votre trottinette, vous vous déplacez à environ 15 ou 20 km/h... contre 3 à 5 km/k en moyenne pour un marcheur ! Vous devez donc adapter en permanence votre vitesse afin de ne pas gêner les piétons. ■

CAP MAGELLAN

CAPMag Le journal des Lusodescendants

7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris
tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org
sites : www.capmagellan.com
Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Alexandra Marques, Camille Bourdeau, Céline Crespy, Claire Pimenta, Diego Adriano, Eva Picard, Flore Couto, Julie Carvalho, Hugues Sapin, Lurdes Abreu, Marie Sobral, Mariana Cirilo, Marine Marques, Marta Serra, M-E Delgado, Pedro Andrade Felix, Rita Melo Aguiar, Samuel Lucio, Victor Soares, ADEPBA, Eurofeel, MOVIJOVEM

Direction Artistique & mise en page : Diane Ansault
Révision : Amélie Carvalho, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, Sara Rebelo, Sara Salgueira, Sarah Rachel Alves, Sylvie Ferreira Goncalves, CAPMag

0,2 g D'ALCOOL

PAR LITRE DE SANG C'EST :

ZÉRO

VERRE D'ALCOOL

----------RIEN;----------

NIET, NIENTE, NADA, NICHTS, FOYE, KEUD, PEANUTS, QUE DALLE, QUE TCHI, WALOU...

Désormais, le taux d'alcool autorisé en conduisant pour tous les permis probatoires est de 0,2 gramme par litre de sang.

UN SEUL VERRE SUFFIT À DÉPASSER CE SEUIL. 0,2 G/L, C'EST ZÉRO VERRE D'ALCOOL.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Le Gouvernement

QUE DIT LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION ?

Pour les permis probatoires, la limite d'alcool autorisée en conduisant est de 0,2 g/l d'alcool dans le sang (0,5 g/l pour les autres conducteurs).

La réglementation s'applique à tous les permis probatoires :

- **3 ans** après l'obtention du permis par la filière classique
- **2 ans** si le permis a été obtenu dans le cadre de la conduite accompagnée
- après la perte de **12 points** ou l'annulation de son permis.

0,2 g D'ALCOOL PAR LITRE DE SANG ÇA VEUT DIRE QUOI ?



0,2 g/l c'est **zéro verre d'alcool** car cette limite peut être dépassée dès le premier verre d'alcool.

QUELLES SONT LES SANCTIONS ?

Les conducteurs novices contrôlés avec un taux d'alcool supérieur ou égal à 0,2 g/l encourent :

- un retrait de **6 points** sur le permis
- une amende de **135 €**
- une immobilisation du véhicule.

POURQUOI LES CONDUCTEURS NOVICES ?

Les accidents de la route sont la première cause de mortalité et de **handicap des 18-25 ans** et dans un **1/4 de ces accidents**, une alcoolémie excessive en est la cause.
Un conducteur novice a **4 fois plus** de risque d'être impliqué dans un **accident mortel.**

Les conducteurs novices sont impliqués dans **24% des accidents mortels.**

ET AILLEURS EN EUROPE ?

Zéro verre d'alcool c'est déjà comme ça dans beaucoup de pays en Europe :

21 pays ont déjà adopté une alcoolémie inférieure à 0,5 g/l soit pour les conducteurs novices, soit pour tous.

En Allemagne, l'abaissement du taux d'alcool pour les conducteurs novices a fait **chuter de 17% la mortalité routière** chez les 18-21 ans dès la première année.

DSCR - JUILLET 2015 - DEP201521 - Les informations figurant dans ce document sont données à titre indicatif.

prime


ESCORT BOYS
UNE SÉRIE DE
RUBEN ALVES
L'HIVER SERA CHAUD
REGARDEZ MAINTENANT
Nouvelle série